

Antimonopoly Office
of the Slovak
Republic

Protimonopolný úrad
Slovenskej
republiky

2007

Výročná správa

Annual report

Obsah

Príhovor predsedníčky Protimonopolného úradu Slovenskej republiky	4
1. Celková bilancia aktivít úradu v roku 2007	5
2. Protisúťažné praktiky	8
2.1. Dohody obmedzujúce súťaž	8
2.2. Zneužívanie dominantného postavenia	12
2.3. Aplikácia článku 81 a 82 Zmluvy o založení ES	17
3. Kontrola koncentrácií	18
4. Protisúťažné opatrenia orgánov štátnej správy a obcí – aplikácia § 39 zákona	23
5. Procesný postup	26
5.1. Druhostupňové konania	27
5.2. Súdne preskúmania rozhodnutí úradu	29
6. Súťažná advokácia	30
6.1. Medzirezortné pripomienkové konania	30
6.2. Viazanie bankových produktov	34
6.3. Program zhovievavosti (tzv. leniency program)	35
7. Spolupráca s partnermi	36
7.1. Medzinárodná spolupráca	36
7.2. Komunikácia a poskytovanie informácií	38
Príloha	40

Content

Address by the Chairwoman of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic	4
1. Taking stock of the Office's activities in 2007	5
2. Anticompetitive practices	8
2.1. Agreements restricting competition	8
2.2. Abuse of a dominant position	12
2.3. Application of the Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the EC	17
3. Control of concentrations	18
4. Anticompetitive measures of state administration bodies and municipalities – application of Article 39 of the Act	23
5. Procedure	26
5.1. Second-instance proceedings	27
5.2. Review of the Office's decision by court	29
6. Competition advocacy	30
6.1. Interministry comment procedures	30
6.2. Tying of banking products	34
6.3. Leniency program	35
7. Cooperation with partners	36
7.1. International cooperation	36
7.2. Communication and provision of information	38
Appendix	40

Príhovor predsedníčky

Konkurencia rôznymi spôsobmi stimuluje k vyššej efektívnosti. Konkurenčné prostredie pre dotknuté subjekty vytvára lepšie podmienky a možnosti expanzie, umožňuje ľahšie vstupy na trh, z dôvodu možnej straty trhových pozícií práve v dôsledku konkurenčného boja intenzívnejšie napreduje zavádzanie nových technológií, ale aj inovácií, a to prostredníctvom výskumu, vývoja, patentov a pod.

Stále intenzívnejšia súťaž na trhu čoraz agresívnejšie atakuje „občasný“ nezáujem subjektov s významnými trhovými pozíciami meniť na istú dobu zakonzervovaný status quo. A práve existujúca trhová sila tento nezáujem umožňuje.

Je preto prirodzené, že záujem súťažnej inštitúcie sa sústreďuje na typicky koncentrované odvetvia, trhy so silnými hráčmi, resp. sektory citlivé na koordináciu, a teda oblasti, ktoré „nevysielaajú“ signály o štandardnej férovej súťaži, ale práve naopak. Zásah štátu do trhu sa takmer vždy vníma veľmi citlivo. Preto každá konkrétna intervencia Protimonopolného úradu SR do trhu musí vychádzať z poznania nášho poslania a preukázania odôvodnenosti zásahu v prospech fungovania trhu, súťaže a v konečnom dôsledku najmä v prospech samotných spotrebiteľov. Predmetná výročná správa je snahou o poskytnutie základného prehľadu o aktivitách našej inštitúcie za rok 2007.

Address by the Chairwoman

Competition stimulates higher effectiveness in many different ways. A competitive environment creates better conditions and expansion opportunities for undertakings concerned and facilitates their entry into the market. In view of a possible loss of market positions as a result of competitive struggle, the implementation of new technology and innovations is progressing more intensively, namely through research, development, patents, and so forth.

The increasingly intensive competition in the market more and more aggressively attacks the "occasional" lack of interest on the part of undertakings with significant market positions in changing the status quo entrenched for a certain time. Their existing market power is precisely what allows this lack of interest.

It is therefore natural that a competition institution focuses on typically concentrated sectors, markets with strong players, and sectors sensitive to coordination, that is, areas that do

not "send" signals of standard and fair competition, but quite the contrary. State interventions in the market are almost always perceived very sensitively. Therefore, each specific intervention by the Antimonopoly Office of the Slovak Republic in the market must be based on the knowledge of our mission and prove that the intervention is justified for the benefit of the functioning of the market and competition, and, in the final step, particularly for the benefit of consumers. This Annual Report aims to provide a basic overview of the activities of our institution in 2007.



DANICA PAROULKOVÁ

A handwritten signature in black ink that reads "Danica Paroulková". The signature is fluid and cursive, matching the printed name above it.

1. Celková bilancia aktivít úradu v roku 2007

Hospodárska súťaž je kľúčovým mechanizmom trhovej ekonomiky, ktorý zabezpečuje, že ekonomika optimálne využíva zdroje, vytvára sa tlak na inovácie a ekonomický rast. Tlak konkurencie zabezpečuje spotrebiteľom maximalizáciu prospechu, čiže najlepší pomer medzi cenami a kvalitou tovarov a služieb. Efektívna hospodárska súťaž totiž vytvára tlak na podnikateľov zvyšovať kvalitu ponúkaných produktov a služieb a zároveň znižovať ich cenu z dôvodu, aby sa dokázali presadiť v tvrdom konkurenčnom boji.

Obmedzovanie súťaže a nedostatočný konkurenčný tlak môžu spôsobiť praktiky podnikateľov alebo môžu vyplývať zo štruktúry trhu. Preto vo svete existujú súťažné inštitúcie, ktoré kontrolujú veľké projekty koncentrácií a zasahujú proti protisúťažným praktikám podnikateľov. Od roku 1991 pôsobí na Slovensku Protimonopolný úrad SR (ďalej „PMÚ SR“ a „úrad“). Kompetencie úradu sú definované v zákone o ochrane hospodárskej súťaže č. 136/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“). PMÚ SR cez kontrolu veľkých koncentrácií dozerá na to, aby sa podstatne nemenila štruktúra trhov tak, že sa obmedzí konkurenčný tlak na nich. Úrad zasahuje aj proti dohodám obmedzujúcim súťaž a praktikám zneužívania dominantného postavenia. Deformovať súťažné podmienky môžu aj opatrenia orgánov štátnej správy a samosprávy, preto má úrad možnosť potíhovať aj takéto konania.

1. Taking stock of the Office's activities in 2007

Competition is the key mechanism of the market economy, which ensures that the economy optimally utilizes its resources and pressure for innovations and economic growth is being created. Competitive pressure ensures maximum benefits for consumers, that is, the best price-quality ratio for goods and services. This is because effective competition creates pressure on undertakings to improve the quality of products and services offered and reduce their prices in order to be successful in the tough competitive struggle.

Restriction of competition and insufficient competitive pressure may result from the practices of undertakings or the structure of the market. This is the reason why competition institutions exist in the world, controlling large concentration projects and intervening against anticompetitive practices of undertakings. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic (hereafter referred to as "AMO SR" and the "Office") has been operating in Slovakia since 1991. The powers of the Office are defined in Act on Protection of Competition No. 136/2001 Coll. as amended (hereafter referred to as the "Act") By controlling large concentrations, AMO SR makes sure that the structure of markets does not substantially change in such a way as to limit competitive pressure on them. The Office also intervenes against agreements restricting competition and practices constituting abuse of a dominant position. Competition conditions may also be deformed by measures adopted by bodies of state administration and self-administration, which is why the Office has an opportunity to impose sanctions for these practices as well.

Rozhodnutia úradu vydané za rok 2007
Decisions issued by the Office in 2007

Tab. č. 1
Table No. 1

Počet rozhodnutí Number of decisions	Celkom Total	Koncentrácie Concentrations	Zneužívanie dominantného postavenia Abuse of a dominant position	Dohody obmedzujúce súťaž Agreements restricting competition	Iné (napr. §39, pokuty za nepredloženie informácií, zmarenie inšpekcie,..) Other (e.g. Article 39, fines for a failure to provide information, thwarting of inspection...)
1. stupeň 1 st instance	97	71 ¹	2 ²	5 ³	19
2. stupeň 2 nd instance	11	2	4	1	4
Spolu Total	108	73	6	6	23

¹ Údaj v tejto tabuľke neobsahuje celkový počet rozhodnutí vydaných odborom koncentrácií, ale predstavuje počet rozhodnutí v oblasti koncentrácie medzi podnikateľmi.

² Údaj v tejto tabuľke neobsahuje celkový počet rozhodnutí vydaných odborom zneužívania dominantného postavenia, ale predstavuje počet rozhodnutí v oblasti praktiky zneužívania dominantného postavenia.

³ Údaj v tejto tabuľke neobsahuje celkový počet rozhodnutí vydaných odborom dohôd obmedzujúcich súťaž, ale predstavuje počet rozhodnutí v oblasti dohôd obmedzujúcich súťaž.

¹ Information in this table does not include the total number of decisions issued by the Division of Concentrations, but instead represents the number of decisions regarding concentration among undertakings.

² Information in this table does not include the total number of decisions issued by the Division of Abuse of a Dominant Position, but instead represents the number of decisions regarding abuse of a dominant position.

³ Information in this table does not include the total number of decisions issued by the Division of Agreements Restricting Competition, but instead represents the number of decisions regarding agreements restricting competition.

V roku 2007 úrad šetрил 227 prípadov a vydal 108 rozhodnutí, z čoho 97 vydali prvostupňové orgány (odbor dohôd obmedzujúcich súťaž, odbor zneužívania dominantného postavenia, odbor koncentrácií a odbor legislatívno-právny a európskych záležitostí) a 11 druhostupňový orgán (tabuľka č. 1). V posudzovanom roku úrad uložil pokuty vo výške 1 404 151 000,- Sk.

Okrem rozhodovacej činnosti sa rozvoj konkurenčného prostredia presadzuje aj cez súťažnú advokáciu. Úrad aktívne vstupoval do medzirezortného pripomienkového konania a v prípadoch takých návrhov zákonov, ktoré obsahovali súťažné obmedzenia, vyjadril zásadnú pripomienku. V roku 2007 PMÚ SR uplatnil zásadné pripomienky k 28 materiálom, ktoré smerovali k odstráneniu regulačných bariér a iných obmedzení hospodárskej súťaže. Úrad rozvíja aj priamu komunikáciu s podnikateľmi, ako aj s verejnosťou, v snahe prispieť k budovaniu súťažnej kultúry. Napríklad na základe šetrenia trhov úrad zistil, že dochádza k viazaniu niektorých retailových bankových produktov, preto inicioval stretnutie so zástupcami bankového sektora a Národnej banky Slovenska, kde poukázal na negatívne dopady viazania bankových produktov na hospodársku súťaž a spotrebiteľov a potrebu danú situáciu riešiť. Výsledkom vzájomného prerokovania tejto problematiky bol záväzok bánk novelizovať platný Etický kódex tak, aby banky neviazali spotrebiteľom sledované bankové produkty. Banková asociácia schválila kódex v decembri 2007.

V sledovanom období sa úrad sústredil na zvyšovanie kvalifikácie pracovníkov a prehĺbenie zahraničnej kooperácie. V hodnotenom roku sa uskutočnili návštevy nového generálneho riaditeľa rakúskeho súťažného úradu v Bratislave a predstaviteľov maďarského súťažného úradu. Úrad spolu s OECD zorganizoval v Bratislave medzinárodný seminár zameraný na oblasť zneužívania dominantného postavenia. Pracovníci úradu naďalej participovali na práci viacerých pracovných skupín v rámci Európskej únie (EÚ), súťažných fórach v rámci Medzinárodnej súťažnej siete (ICN), Európskej súťažnej siete (ECN) a Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD).

Aplikácia súťažnej politiky vyžaduje kvalitných pracovníkov, veľmi dobre pripravených z hľadiska práva, ekonómie, ekonometrie, ako aj jazykov. Preto vzdelávanie pracovníkov úrad považoval za svoju prioritu aj v roku 2007. V rámci projektu vzdelávania, ktorý je spolufinancovaný Európskym sociálnym fondom (ESF), sa realizovali viaceré tréningy, napr. vzdelávanie v oblasti verejnej politiky, najmä ekonomických aspektov súťažnej politiky, kvantitatívnych metód, workshopy so zahraničnými expertmi zamerané na aplikáciu

In 2007, the Office investigated 227 cases and issued 108 decisions, including 97 decisions issued by first-instance bodies (Division of Agreements Restricting Competition, Division of Abuse of a Dominant Position, Division of Concentrations, and Legislative, Legal, and European Affairs Division) and 11 decisions issued by second-instance body (Table No. 1). In the year subject to assessment, the Office imposed fines totaling SKK 1,404,151,000 (EUR 41,914,955).

In addition to decision-making activities, the development of a competitive environment is also fostered through competition advocacy. The Office actively participated in interministry comment procedures and made fundamental comments on draft laws containing restrictions to competition. In 2007, AMO SR submitted substantial comments on 28 documents with the aim of removing regulatory barriers and other restrictions to competition. The Office is also developing direct communication with undertakings and the public in an effort to contribute to the building of competition culture. For example, based on the investigation of markets, the Office ascertained the tying of certain retail banking products, which is why it initiated meetings with representatives of the banking sector and the National Bank of Slovakia, where it drew attention to the negative impacts of the tying of banking products on competition and consumers and the need to solve the situation. Mutual discussions regarding this issue resulted in the banks pledging to amend the applicable Code of Ethics in such a way that banks did not tie the banking products for customers. The Association of Banks approved the Code in December 2007.

During the period under review, the Office focused on increasing the qualifications of its employees and deepening foreign cooperation. In the year subject to assessment, the new director general of the Austrian competition authority and representatives of the Hungarian competition authority visited Bratislava. In cooperation with the OECD, the Office organized an international seminar on abuse of a dominant position in Bratislava. Office employees continued to participate in the work of several working groups within the European Union (EU) and took part in competition forums within the framework of the International Competition Network (ICN), the European Competition Network (ECN), and the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

The application of competition policy requires high-quality employees who are very well trained in the areas of law, economy, econometrics, and languages. Therefore, the Office considered training of employees its priority in 2007 as well. Within the framework of the education project co-financed by the European Social Fund (ESF), several training courses were carried out, for example, training in the area of public policy, particularly economic aspects of competition policy and quantitative methods, in addition to

súťažných pravidiel a ich harmonizáciu v rámci EÚ, manažment verejnej správy a jazykové vzdelávanie v oblasti súťažnej politiky. Vzdelávanie bude pokračovať do konca prvej polovice roka 2008. Zároveň v sledovanom roku pracovníci absolvovali 2 krátke študijné pobyty v Taliansku a Belgicku zamerané na súťažné právo.

PMÚ SR ako ústredný orgán štátnej správy financovaný prostriedkami zo štátneho rozpočtu v roku 2007 hospodáril so sumou 94 891 000,- Sk (Príloha). Formou tlačovej konferencie úrad informoval verejnosť o použití finančných prostriedkov v roku 2007.

Úrad ako inštitúcia platená z verejných zdrojov má snahu aktívne informovať verejnosť o svojej činnosti a relevantných výstupoch úradu, aby sa zabezpečila transparentnosť a predvídateľnosť zásahov úradu. Formou tlačových správ úrad pravidelne informuje verejnosť o svojich výstupoch a aktivitách. V posudzovanom roku bolo v médiách, ktoré úrad monitoruje, uverejnených 755 príspevkov o úrade, na www stránke úradu sa nachádzajú všetky podstatné informácie. Zároveň úrad rozširoval kultúru hospodárskej súťaže aj v rámci lektorskej činnosti na univerzitách.

workshops with foreign partners focused on the application of competition rules and their harmonization within the EU, public administration management and language courses in the area of competition policy. Training will continue until the end of the first half of 2008. During the reported period, employees also had two short internships in Italy and Belgium, focusing on competition law.

AMO SR, as the central state administration body, is financed from state budget funds and the amount available to it in 2007 was SKK 94,891,000 (EUR 2,832,567) (Appendix). The Office informed the public on the use of its funds in 2007 at a news conference.

The Office, as an institution financed from public funds, is trying to actively inform the public of its activities and the relevant outputs of the Office in order to make the Office's interventions transparent and predictable. The Office regularly informs the public of its outputs and activities through press releases. In the year subject to assessment, the media monitored by the Office carried 755 reports on the Office, and the Office website contains all relevant information. At the same time, the Office promoted competition culture within the framework of lecturing activities at universities.

2. Protisúťažné praktiky

Správanie podnikateľov môže v niektorých prípadoch obmedzovať hospodársku súťaž. Úrad v prípadoch zakázaných dohôd obmedzujúcich súťaž a zneužívania dominantného postavenia zasahuje, pretože porušujú zákon o ochrane súťaže a niektoré z týchto praktík môžu byť aj porušením článkov 81 alebo 82 Zmluvy o založení európskeho spoločenstva (ďalej len „Zmluva o založení ES“).

Na úrade sa tejto problematike venujú dva odbory: odbor dohôd obmedzujúcich súťaž a odbor zneužívania dominantného postavenia. Odbory monitorujú trhy a v prípade podozrení na protisúťažné správanie dané trhy šetria, prípadne otvoria správne konanie. Ak sa preukáže porušenie zákona, úrad rozhodne aj o pokute.

2.1. Dohody obmedzujúce súťaž

Existencia konsenzu ráznych zásahov protimonopolných úradov vo veci kartelových dohôd vyplýva z faktu, že takéto formy výstupov podnikateľov sú výrazne v neprospech spotrebiteľov, ktorých poškodzujú. Preto sú v tejto súvislosti efektívne zásahy zo strany súťažných inštitúcií nezastupiteľné.

Kartelová dohoda v podstate reprezentuje istý vzťah dvoch alebo viacerých právne nezávislých konkurujúcich si subjektov, ktoré sa dohodnú na koordinácii svojich cien alebo iných výstupov za účelom zvyšovania ich kolektívneho zisku, a to až k úrovniam blížiacim sa možným ziskom dominantných, resp. monopolných subjektov. Obohatenie podnikateľov zúčastnených na kartelových dohodách spočíva v ponechaní si rozdielu medzi hodnotou predaja produktov, ktoré sú predmetom kartelovej dohody a predajom rovnakých produktov v konkurenčnom prostredí.

Účastníci kartelových dohôd sa najčastejšie zvyknú dohodnúť na zvýšení ceny produktov/služieb, znížení celkových produkcií, rozdelení trhu, pričom sa svoje rozhodnutia snažia posilniť zafixovaním trhových pozícií jednotlivých účastníkov kartelu, alokáciou špecifických zákazníkov, ukladaním jednotných obchodných podmienok, zdieľaním citlivých informácií, monitorovaním cenových dohôd, organizovaním a prerozdeľovaním zisku, prijímaním nástrojov na trestanie „deviantov“, zatajovaním a ničením dôkazov o ich protiprávnych aktivitách.

2. Anticompetitive practices

The conduct of undertakings may restrict competition in some cases. The Office intervenes against prohibited agreements restricting competition and abuse of a dominant position, because they are in contravention of the Act on Protection of Competition, and some of these practices may also constitute a violation of Article 81 or 82 of the Treaty establishing the European Community (hereafter referred to as the "Treaty establishing the EC").

These issues are dealt with by two Office divisions: the Division of Agreements Restricting Competition and the Division of Abuse of a Dominant Position. Both divisions are monitoring markets, and if they suspect anticompetitive behavior, they investigate these markets and/or initiate administrative proceedings. If a violation of the law is proven, the Office also decides on a fine.

2.1. Agreements restricting competition

The existence of a consensus regarding resolute interventions by antimonopoly offices against cartel agreements arises from the fact that these forms of undertakings' outputs are largely unfavorable for consumers and cause them damage. Therefore, effective interventions by competition institutions are irreplaceable.

In essence, a cartel agreement represents a certain relationship between two or more legally independent and competing undertakings, which agree to coordinate their prices or other outputs in order to increase their collective profits up to the levels close to possible profits of dominant or monopoly undertakings. The enrichment of undertakings participating in cartel agreements consists of retaining the difference between the value of the sale of products subject to a cartel agreement and the sale of identical products in a competitive environment.

Participants in cartel agreements most frequently agree to increase the prices of products/services, reduce total production volumes, and divide the market, trying to reinforce their decisions by fixing the market positions of the individual participants in the cartel, in addition to allocating specific customers, imposing unified trade conditions, sharing sensitive information, monitoring price agreements, organizing and redistributing profits, adopting instruments to punish "deviants," and concealing and destroying evidence of their illegal activities.

Všeobecné šetrenie General investigation	Správne konanie Administrative proceedings	Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – dohody obmedzujúce súťaž Number of decisions – agreements restricting competition	Počet rozhodnutí – prípady podľa § 39 Number of decisions – cases according to Article 39	Počet rozhodnutí – iné prípady (nepredloženie informácií,...) Number of decisions – other cases (failure to provide information,...)
28	9	6	5	1	0

Menší počet hráčov na trhu a štandardizovanejšie produkty vytvárajú podmienky pre pomerne nízke náklady vytvárania a udržiavania kartelu v porovnaní s očakávaným ziskom, nakoľko zvyčajne malý počet subjektov a homogenita produktov „ľahšie udržia“ náklady súvisiace so zabezpečením „úspešnosti“ kartelu v rozumných medziach. Takýmto praktikám samozrejme nahráva aj existencia bariér vstupu na príslušný trh. Uvedené však neznamená, že kartelové dohody sa nemôžu vyskytovať aj v oblastiach s inými charakteristikami.

Úlohou protimonopolného úradu je takéto reštriktívne praktiky odhaľovať a trestať, pričom úspešnosť zásahu orgánu ochraňujúceho súťaž je podmienená aplikáciou efektívnych nástrojov a opatrení v „boji“ s praktikami tohto charakteru.

V sledovanom období odbor dohôd obmedzujúcich súťaž vykonal 28 šetrení, otvoril 9 správnych konaní a vydal 6 rozhodnutí. Celkovo boli v danom roku za oblasť dohôd obmedzujúcich súťaž uložené pokuty vo výške 387 314 000 Sk.

Vybrané prípady riešené v roku 2007

Komora geodetov a kartografov – obmedzenie súťaže rozhodnutím združenia podnikateľov

Úrad vykonal v období rokov 2004 – 2007 šetrenie v oblasti profesijných združení, ktorého cieľom bolo získanie informácií o spôsobe regulácie a vykonávania niektorých profesií. Na základe získaných podkladov a informácií úrad otvoril správne konanie voči Komore geodetov a kartografov (ďalej len „Komora“), vo veci možného porušenia § 4 ods. 1 zákona, ako aj článku 81 (1) Zmluvy o založení ES, a to v súvislosti s prijatím a schválením cenníkov odporúčaných cien geodetických a kartografických prác v máji 1999, septembri 2001 a decembri 2003, ako aj súvisiacich ustanovení etických kódexov geodetov a kartografov.

V rámci správneho konania úrad dospel k záveru, že prijatie a schválenie príslušných ustanovení vyššie uvedených interných aktov Komory

A small number of market players and more standardized products create conditions for relatively low costs of creating and maintaining a cartel compared to the expected profits, because a small number of undertakings and the homogeneity of products make it "easier to keep" the expenses related to ensuring the "success" of a cartel within reasonable limits. The existence of barriers to entry into the relevant market naturally plays into the hands of such practices as well. However, this does not mean that cartel agreements do not exist in areas with different characteristics.

It is the task of the Antimonopoly Office to reveal and sanction such restrictive practices, with the success of an intervention by the authority protecting competition being conditional upon the application of effective tools and measures in the "battle" against such practices.

During the reported period, the Division of Agreements Restricting Competition carried out 28 investigations, initiated nine administrative proceedings and issued six decisions. Fines totaling SKK 387, 314,000 (EUR 11,561,611) were imposed for agreements restricting competition in 2007.

Selected cases dealt with in 2007

Chamber of Geodesists and Cartographers – restriction of competition by a decision of an association of undertakings

During 2004 – 2007, the Office carried out an investigation in the area of professional associations with the aim of obtaining information on the method of regulation and performance of certain professions. Based on the documents and information obtained, the Office initiated administrative proceedings against the Chamber of Geodesists and Cartographers (hereafter referred to as the "Chamber") regarding a possible violation of Article 4 (1) of the Act and Article 81 (1) of the Treaty establishing the EC in connection with the adoption and approval of price lists containing recommended prices of geodetic and cartographic work in 1999, September 2001, and December 2003, as well as the related provisions of the Codes of Ethics for geodesists and cartographers.

Within the framework of administrative proceedings, the Office arrived at the conclusion that the adoption and approval of the relevant

predstavuje obmedzenie hospodárskej súťaže vo forme rozhodnutia združenia podnikateľov. Cenníky sú v aplikačnej praxi používané ako východiskový materiál pre stanovenie zmluvnej ceny medzi členmi Komory a ich klientmi a používajú sa od roku 1999 do súčasnosti. Úrad konštatuje, že schválenie a vydanie cenníkov malo za cieľ obmedzenie súťaže, nakoľko odráža snahu Komory uľahčiť koordináciu pri stanovovaní cien geodetických a kartografických prác, pričom nie je rozhodujúce, že ceny sú charakterizované ako odporúčané. Úrad dospel k záveru, že cieľom Komory bolo udržiavať hladinu odporúčaných cien v zmysle cenníkov Komory, čo v konečnom dôsledku viedlo k narušeniu súťažného prostredia na dotknutom relevantnom trhu poskytovania služieb geodetických a kartografických prác.

Ďalším efektom existencie cenníka odporúčaných cien môže byť zavádzanie zákazníka o tom, čo je primeraná cena v profesii a či je možné dohadovanie o cene. Uľahčenie koordinácie medzi poskytovateľmi geodetických a kartografických prác pritom nie je potrebné pre kvalitný výkon profesie. Ceny týchto prác by mali odrážať výhradne zručnosť, efektívnosť a náklady členov Komory.

Úrad v rámci predmetného správneho konania zároveň preukázal, že Komora v niektorých prípadoch monitorovala, resp. sankcionovala svojich členov za nedodržanie odporúčanej hladiny cien v zmysle cenníkov odporúčaných cien. Dôvodom pre začatie disciplinárnych konaní bolo uplatnenie nižšej ceny, ako je cena stanovená cenníkom odporúčaných cien. Konštatáciu úradu, že cieľom Komory bolo aplikovanie odporúčaných cien v praxi, môže úrad podporiť aj ďalšími internými materiálmi Komory, napr. zápisnicami z valných zhromaždení Komory, zápisnicami z disciplinárnych konaní a pod.

Na základe uvedených skutočností úrad vydal rozhodnutie vo veci, ktorým Komore uložil pokutu vo výške 50 000,- Sk. Toto rozhodnutie nie je právoplatné a bol voči nemu podaný rozklad.

provisions of the aforementioned internal acts of the Chamber constituted a restriction to competition in the form of a decision of an association of undertakings. The pricelists were used in the application practice as the basis for determining a contractual price between members of the Chamber and their clients from 1999 till the present time. The Office stated that the approval and issuance of the pricelists were aimed at restricting competition, because this conduct reflected the Chamber's endeavor to facilitate coordination in determining the prices of geodesic and cartographic work, and it was not relevant that the prices were characterized as recommended. The Office arrived at the conclusion that the Chamber aimed at maintaining the level of recommended prices in line with the Chamber pricelists, which, in the final analysis, led to a disruption of the competitive environment in the relevant market of services related to the provision of geodesic and cartographic work.

Another effect of the existence of the list of recommended prices may be misleading information provided to customers about what an appropriate price was in this profession and whether it was possible to negotiate a price. The facilitation of coordination among providers of geodesic and cartographic work is not necessary for the high-quality performance of the profession. The prices of this work should reflect solely the skills, effectiveness, and expenses incurred by members of the Chamber.

Within the framework of the relevant administrative proceedings, the Office also proved that, in certain cases, the Chamber had monitored and/or imposed sanctions on its members for a failure to observe the recommended price level according to the lists of recommended prices. The reason for the initiation of disciplinary procedures was the application of a price lower than the price specified in the list of recommended prices. The Office's claim that the aim of the Chamber was to apply recommended prices in practice may also be supported by other internal documents of the Chamber, e.g. minutes of general meetings of the Chamber, minutes of disciplinary procedures, and so forth.

Based on the aforementioned facts, the Office issued a decision on the matter, by which it imposed a fine of SKK 50,000 (EUR 1,492) on the Chamber. This decision has not yet become legally valid, because an appeal has been lodged against it.

Plynom izolované spínacie zariadenia (GIS) – aplikovanie tzv. leniency program pri odhaľovaní kartelovej dohody

Na základe žiadosti o neuloženie pokuty podľa § 38 ods. 11 zákona jedného z účastníkov dohody (tzv. program zhovievavosti) úrad začal konanie vo veci dohody obmedzujúcej súťaž podľa § 4 zákona.

Predmetná dohoda bola uzatvorená v roku 1988 medzi svetovými výrobcami tzv. plynom izolovaných spínacích zariadení (angl. skratka GIS), ktoré sú hlavným prvkom energetických rozvodných staníc a používajú sa na ovládanie tokov energie v elektrických rozvodných sieťach. Cieľom dohody bolo určovanie cien predmetných zariadení, rozdelenie svetových trhov a koordinovaný postup jej účastníkov v procese verejného obstarávania na dodávky GIS. Dohoda z geografického hľadiska zahŕňala územie celého sveta, s výnimkou USA a Kanady.

Žiadateľ o tzv. program zhovievavosti, ktorý sa k účasti na dohode priznal, poskytol úradu všetky relevantné podklady a informácie, ktoré viedli k preukázaniu protiprávneho konania účastníkov dohody.

V roku 2007 vydala v predmetnej veci rozhodnutie aj Európska komisia, ale nakoľko toto rozhodnutie sa týkalo len územia pôvodných 15 členských štátov Európskej únie, konali v tejto veci aj súťažné orgány v Maďarsku a v Českej republike, ktoré posúdili účinky dohody podľa národného práva na území svojich krajín. Z uvedených dôvodov začal konanie aj Protimonopolný úrad SR.

Úrad za účastníkov konania označil 20 spoločností so sídlami v Rakúsku, Nemecku, Švajčiarsku, Francúzsku, Taliansku, Veľkej Británii a Japonsku. Trom účastníkom neuložil pokutu z dôvodu splnenia podmienok na neuloženie pokuty podľa § 38 ods. 11 zákona, jednému účastníkovi neuložil pokutu z dôvodu premlčania a ostatným účastníkom uložil pokutu v súhrnnej výške 350 000 000,- Sk.

Uvedené konanie predstavuje prvý prípad uplatnenia tohto inštitútu v histórii úradu. Taktiež posúdenie samotnej dohody vzhľadom na jej rozsah, účinky a dĺžku trvania nemá obdobu v doterajšej rozhodovacej praxi úradu.

Rozhodnutie bolo vydané dňa 28. 12. 2007 a zatiaľ nenadobudlo právoplatnosť. Účastníci konania podali voči rozhodnutiu rozklad.

Gas-insulated switchgear (GIS) – application of the leniency program when revealing a cartel agreement

Based on an application for the non-imposition of a fine according to Article 38 (11) of the Act filed by a party to the agreement (the leniency program), the Office initiated proceedings concerning an agreement restricting competition according to Article 4 of the Act.

This agreement was concluded in 1988 between world producers of gas-insulated switchgear (GIS), which forms the main component of energy distribution stations and is used to control energy flows in electricity distribution networks. The purpose of the agreement was to determine prices of this equipment, in addition to the division of world markets and a coordinated procedure of the parties to the agreement in the process of public procurement of GIS supplies. From a geographical viewpoint, the agreement included the whole world, except for the United States and Canada.

The applicant for the leniency program, who admitted to its participation in the agreement, provided the Office with all relevant documents and information, which led to the proving of the illegal conduct of the parties to the agreement.

The European Commission also issued a decision on this matter in 2007, but since the decision only applied to the territory of the old 15 member states of the European Union, the competition authorities in Hungary and the Czech Republic also dealt with the matter, assessing the effects of the agreement according to the national laws in the territory of these countries. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic initiated proceedings for the same reasons as well.

The Office identified 20 companies based in Austria, Germany, Switzerland, France, Italy, Great Britain, and Japan as the parties to the proceedings. The Office did not impose a fine on three participants because they fulfilled the conditions for the non-imposition of a fine according to Article 38 (11) of the Act and another participant who came under the statute of limitations. The Office imposed fines totaling SKK 350,000,000 (EUR 10,447,761) on other parties.

The above proceedings represent the first case in the history of the Office where this institution has been applied. The assessment of the agreement has no parallel in the previous decision-making practice of the Office, given its extent, effects, and duration.

The decision was issued on 28 December 2007 and has not yet become legally valid. The parties to the proceedings have lodged an appeal against the decision.

2.2. Zneužívanie dominantného postavenia

Prírodnou snahou firiem je expanzia a posilňovanie trhovej pozície. Nadobudnutie dominantného postavenia nie je zakázané, ale zakázané je iba jeho zneužívanie. Pri preskúvaní takýchto prípadov sa musia definovať tzv. relevantné trhy, dominancia a následne analyzovať, či uplatňovaná praktika má charakter vylučovacej alebo vykorisťovateľskej formy zneužívania dominantného postavenia. Pri definovaní relevantných trhov sa vychádza z miery dopytovej a ponukovej substitúcie a určení

2.2. Abuse of a dominant position

Firms naturally try to expand and strengthen their market position. It is not prohibited to acquire a dominant position, but it is prohibited to abuse it. When examining such cases, the so-called relevant market and dominance must be defined, followed by an analysis of whether the applied practice has the character of abuse of a dominant position in the form of exclusion or exploitation. The definition of the relevant market is based on the extent of demand and supply substitution and the determination of the

Prehľad činností v oblasti zneužívania dominantného postavenia za rok 2007
Overview of activities in the area of abuse of a dominant position in 2007

Tab. č. 3
Table No. 3

Všeobecné šetrenie General investigation	Správne konanie Administrative proceedings	Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – zneužívanie dominantného postavenia Number of decisions – abuse of a dominant position	Počet rozhodnutí – prípady podľa § 39 Number of decisions – cases according to Article 39	Počet rozhodnutí – iné prípady (nepredloženie informácií...) Number of decisions – other cases (failure to provide information...)
68	4	4	2	2	0

tovarovej, ako aj geografickej dimenzie trhu. Pri definovaní dominancie sa pomocou viacerých faktorov zisťuje, či má firma potenciál pomocou trhovej sily výrazne ovplyvňovať a určovať súťažné podmienky na trhu, do akej miery je imúnna voči tlakom konkurencie a schopná správať sa vo vzťahu ku konkurentom a obchodným partnerom nezávisle. Zneužívajúce praktiky môžu mať viacero foriem. Vylučovacie praktiky vedú k obmedzeniu alebo vylúčeniu konkurentov a vedú k nepriamemu poklesu prospechu spotrebiteľa. Často sa napr. podnikatelia na novoliberalizovaných trhoch snažia sťažiť, resp. obmedziť vstup novým podnikateľom, čím sa strácajú možné efekty z liberalizácie a tlaku súťaže. Vykorisťovateľské praktiky vedú k priamemu poklesu prospechu spotrebiteľa, teda k vyberaniu „renty“ na jeho úkor, ktorú by nedominantná firma nemohla získať.

Pri posudzovaní prípadov zneužívania dominantného postavenia ide predovšetkým o analytickú prácu využívajúcu rôzne ekonomické a ekonometrické testy. Na pôde EK sa v súčasnosti diskutuje o aplikácii viac ekonomického prístupu k aplikácii článku 82, čo zvyšuje nároky na prácu tzv. case handlerov, ako aj poznanie relevantných súťažných teórií.

Odbor zneužívania dominantného postavenia skúma porušenia zákona o ochrane hospodárskej súťaže, ako aj komunitárneho práva ex post, čiže spätne. Odbor začne konať voči spoločnosti podozrivej zo zneužívania dominantného postavenia z vlastnej iniciatívy alebo na základe podnetov.

product and geographical dimension of the market. In order to define dominance, it should be ascertained, based on several factors, whether a company has the potential to use its market power to substantially influence and determine the competition conditions in the market and to what extent it is immune to competitive pressure and able to act independently with respect to its competitors and business partners. Abusive practices may take several forms. Practices of exclusion lead to the restriction or exclusion of competitors and an indirect reduction of benefits for consumers. For example, undertakings in newly liberalized markets often try to complicate or restrict entry of new undertakings, thus eliminating possible effects of liberalization and competitive pressure. Exploitation practices lead to a direct reduction of benefits for consumers, that is, "rent" is collected at their expense, something that a non-dominant firm would not be able to obtain.

The assessment of cases of abuse of a dominant position primarily includes analytical work using various economic and econometric tests. The application of a more economic approach to the application of Article 82 is currently being discussed within the European Commission, which has increased demands for the work of so-called case handlers and the knowledge of relevant competition theories.

The Division of Abuse of a Dominant Position examines violations of the Act on Protection of Competition and the acquis communautaire ex post, i.e. retrospectively. The Office may initiate proceedings against a company suspected of abusing its dominant position on its own initiative or on the basis of incentive.

V roku 2007 odbor zneužívania dominantného postavenia vykonával 68 všeobecných šetrení a viedol 4 správne konania. V skúmanom roku vydal 4 rozhodnutia a celkovo uložil pokuty vo výške 625 650 000,- Sk.

Vybrané prípady riešené v roku 2007

Slovak Telekom, a.s. – vylučovanie konkurentov cez viaceré praktiky

Protimonopolný úrad SR uložil podnikateľovi Slovak Telekom, a.s., pokutu vo výške 525 mil. Sk za zneužívanie dominantného postavenia.

Na základe viacerých podnetov od fyzických osôb a konkurentov voči podnikateľovi Slovak Telekom, a.s., (ďalej len „ST“) a vykonaného šetrenia úrad začal správne konanie vo veci možného zneužívania dominantného postavenia spoločnosťou ST podľa § 8 zákona č. 136/2001 Z.z. a podľa čl. 82 Zmluvy o založení ES.

ST je bývalý štátny monopol, ktorý disponuje najrozsiahljšou pevnou verejnou telekomunikačnou sieťou pokrývajúcou celé územie Slovenska a od roku 2000 je súčasťou Deutsche Telekom Group. ST je vertikálne integrovaná spoločnosť, ktorá poskytuje široké spektrum telekomunikačných služieb prostredníctvom pevnej siete tak na veľkoobchodnej, ako aj maloobchodnej úrovni.

In 2007, the Division of Abuse of a Dominant Position carried out 68 general investigations and conducted four administrative proceedings. In the year subject to assessment, it issued four decisions and imposed fines totaling SKK 625,650,000 (EUR 18,676,119).

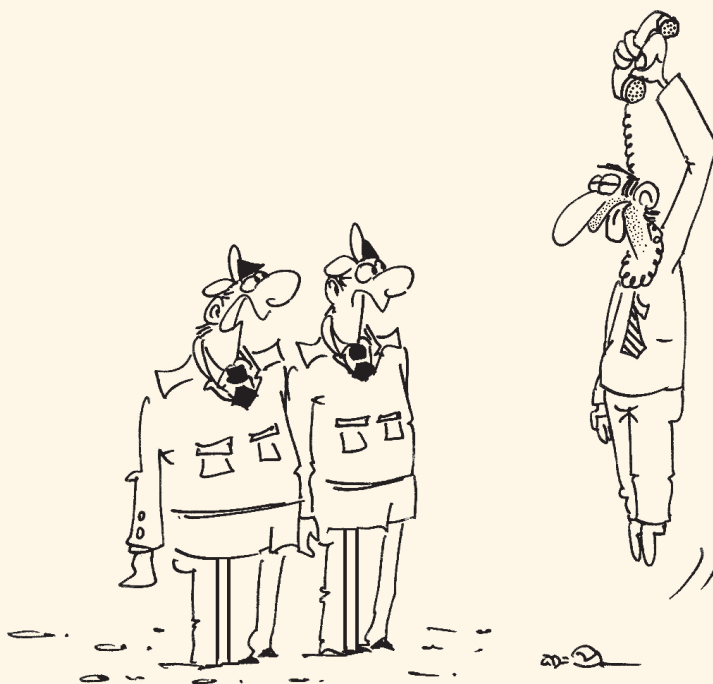
Selected cases dealt with in 2007

Slovak Telekom, a.s. – exclusion of competitors through several practices

The Antimonopoly Office of the Slovak Republic imposed a fine of SKK 525 million (EUR 15,671,641) on the undertaking Slovak Telekom, a.s., for abuse of a dominant position.

Based on several incentives from physical persons and competitors against the undertaking Slovak Telekom, a.s. (hereafter referred to as "ST") and the investigation carried out, the Office initiated administrative proceedings concerning possible abuse of a dominant position by the company ST according to Article 8 of Act No. 136/2001 Coll. and Article 82 of the Treaty establishing the EC.

ST is a former state monopoly with the most extensive telecommunication network for fixed lines, which covers the entire territory of Slovakia, and has been a member of Deutsche Telekom Group since 2000. ST is a vertically integrated company providing a wide range of telecommunication services through a network of fixed lines both at the wholesale and retail level.



Ďalší alternatívny operátor...
Another alternative operator...

Ak sa podnikateľ v dominantnom postavení, ktorý pôsobí na celom území členského štátu, dopustí zneužívania dominantného postavenia vylučovacieho charakteru, potom takéto správanie spravidla ovplyvňuje aj obchod medzi členskými štátmi, pretože sťažuje konkurentom z iných členských štátov prenikanie na trh. Obchod medzi členskými štátmi je vo všeobecnosti ovplyvnený podmienkami pre prístup k telekomunikačnej infraštruktúre a veľkoobchodnými službami operátora, ktorý bol v minulosti štátnym monopolom. Tieto podmienky určujú možnosti ponuky ostatných podnikateľov na trhu a ich schopnosť konkurovať.

Konania posudzované v tomto správnom konaní vytvorili bariéru vstupu na slovenský trh a sťažili vstup alebo zotrvanie na trhu pre existujúcich, ako aj potenciálnych konkurentov. Týmto bola negatívne ovplyvnená štruktúra príslušných trhov, pričom je potrebné brať do úvahy aj potenciálny negatívny efekt (došlo k vytvoreniu „reputácie“ okamžitej reakcie na aktivity konkurentov) na budúce snahy ďalších konkurentov, ktorí by mali záujem o poskytovanie telekomunikačných služieb.

K liberalizácii hlasových služieb došlo de jure 1.1.2003. Pre vstup na trh a začatie činnosti operátora bolo nevyhnutnou podmienkou podpísanie prepojovacích zmlúv medzi ST a alternatívnymi operátormi (ďalej len „AO“). Tie však boli podpísané až začiatkom roku 2005 a prví AO vstúpili na trh 1. 8. 2005.

Úrad definoval celkom 12 relevantných trhov na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni. Dopady posudzovaných konaní sa týkali najmä trhov poskytovania telefónnej služby prostredníctvom pevnej verejnej telefónnej siete pre bytových a nebytových zákazníkov.

Úrad definoval v rozhodnutí viacero zneužití:

V rokoch 2004 a 2005 ST uviedol v rámci jednotlivých volacích programov na maloobchodný trh tarify, ktoré v určitom čase umožňovali zákazníkom realizovať 30 min. hovor za 1,- Sk a tarify, ktoré umožňovali zákazníkom v určitom čase telefonovať bezplatne. Tieto tarify boli na trh uvedené krátko pred vstupom AO. Odo dňa 1.8.2005, kedy vstúpili na trh AO, musia za každý hovor svojho zákazníka prostredníctvom voľby operátora platiť ST veľkoobchodnú cenu – prepojovacie poplatky. Úrad konštatoval, že nastavenie veľkoobchodných a maloobchodných cien zo strany ST predstavuje margin squeeze, uzatvára trh a znemožňuje AO efektívne konkurovať. Úrad konštatoval, že voľné minúty, ktoré ST poskytuje vo svojich volacích programoch v spojení so službou pripojenia obmedzujú súťaž a uzatvárajú časť trhu pre AO, pretože bežný zákazník je ekonomicky motivovaný tieto voľné minúty minúť. Významná časť telekomunikačných potrieb je tak realizovaná výhradne cez ST.

If an undertaking with a dominant position, which operates in the entire territory of a member state, abuses its dominant position in the form of exclusion, this conduct usually also influences trade between member states, because it makes it difficult for competitors from other member states to penetrate the market. Trade between member states is generally influenced by the conditions of access to telecommunication infrastructure and wholesale services of an operator that was a state monopoly in the past. These conditions determine what the other undertakings can offer in the market and their competitive ability.

The conduct assessed within these administrative proceedings created a barrier to entry into the Slovak market and made it difficult for the existing and potential competitors to enter or remain in the market. This negatively influenced the structure of the relevant market, where a potential negative effect (a "reputation" of an immediate reaction to competitors' activities was established) on future endeavors of other competitors who would be interested in providing telecommunication services should also be taken into consideration.

Voice services were liberalized de jure on 1 January 2003. Entry into the market and the commencement of activities of an operator were conditional upon signing connection agreements between ST and alternative operators (hereafter referred to as "AOs"). However, these agreements were signed only at the beginning of 2005 and the first AOs entered the market on 1 August 2005.

The Office defined a total of 12 relevant markets at the wholesale and retail level. The effects of the conduct subject to assessment primarily concerned the provision of the telephony service via the public fixed line network to household and non-household customers.

In its decision, the Office defined several instances of abuse:

In 2004 and 2005, ST introduced in the retail market, as part of individual calling programs, tariffs enabling customers to make 30-minute telephone calls for SKK 1 (EUR 0,03) at certain times and tariffs enabling customers to telephone free of charge at certain times. These tariffs were introduced in the market shortly before AOs' entry. From 1 August 2005, when AOs entered the market, they had to pay a wholesale price -connection fees to ST for each telephone call made by their customers through an operator. The Office stated that the setting of wholesale and retail prices by ST represented a margin squeeze, closed the market, and prevented AOs from competing effectively. The Office state that the free minutes provided by ST in its calling programs in relation to the connection service restricted competition and closed a part of the market for AOs, because ordinary customers were financially motivated to use those free minutes. This means that a significant part of telecommunication needs was carried out exclusively via ST.

Úrad v rozhodnutí ďalej konštatoval, že podmieňovanie pripojenia do siete spolu s odberom hlasových služieb má vylučovací efekt voči konkurentom poskytujúcim hlasové služby a zároveň získava benefity od zákazníkov, ktorí by si inak kupovali iba pripojenie. Toto konanie úrad definoval ako viazanie. Úrad hodnotil ako viazanie aj skutočnosť, že ST podmieňoval odobranie internetových služieb na odber hlasových služieb.

V oblasti hlasových služieb pôsobili v určitom časovom úseku všetky vyššie popísané praktiky súčasne, následkom čoho hrozilo vysoké riziko uzatvorenia trhu a vytvorenia bariér vstupu na trh. Výsledkom nebolo úplné vylúčenie súťaže na trhu, ale došlo k vytvoreniu takých podmienok na trhu, že po vstupe AO na trh nedošlo k rozvinutiu súťaže. Súťaž na trhu, najmä v bytovom segmente, ostala na „symbolickej“ úrovni. Nastavením takýchto podmienok ST sťažil vstup a existenciu konkurentov na trhu.

Za uvedené správanie bola spoločnosť Slovak Telekom, a.s., uložená pokuta. Toto rozhodnutie nie je právoplatné a podnikateľ voči nemu podal rozklad.

SPP – preprava, a.s. – neprimeraná obchodná podmienka

Protimonopolný úrad SR uložil podnikateľovi SPP – preprava, a.s., pokutu vo výške 98,9 mil. Sk za zneužívanie dominantného postavenia.

Spoločnosť SPP – preprava, a.s., sa dopustila zneužívania dominantného postavenia tým, že pri uzatváraní Zmluvy o pripojení a Dohody o prepojení so spoločnosťou GasTrading, s.r.o., si vynucovala neprimeranú obchodnú podmienku.

Spoločnosť GasTrading, s.r.o., ako prevádzkovateľ novovybudovanej distribučnej siete zemného plynu v areáli Priemyselného parku Levice – Géňa žiadala spoločnosť SPP – preprava, a.s., o pripojenie k prepravnej sieti. Za týmto účelom na vlastné náklady vybudovala pripojovacie zariadenie podľa požiadaviek a inštrukcií prevádzkovateľa prepravnej siete. V priebehu následných rokovanií o uzavretí zmlúv nevyhnutných na realizáciu pripojenia distribučnej siete spoločnosti GasTrading, s.r.o., k prepravnej sieti nastolila spoločnosť SPP – preprava, a.s., požiadavku odkúpiť uvedené pripojovacie zariadenie do svojho vlastníctva, čo odôvodňovala potrebou zabezpečiť bezpečné a spoľahlivé prevádzkovanie prepravnej siete a udržať stav, v ktorom ani jeden prevádzkovateľ distribučnej siete pripojený na prepravnú sieť nie je vlastníkom pripojovacích zariadení.

Uvedené odôvodnenia spoločnosti SPP – preprava, a.s., neboli právne ani objektívne opodstatnené. Povinnosť zabezpečiť bezpečné a spo-

In its decision, the Office also stated that making the connection to the network conditional upon the purchase of voice services had an effect of exclusion with respect to competitors providing voice services and, at the same time, derived benefits from customers who would have otherwise bought solely the connection. The Office defined this conduct as tying. The Office also assessed as tying the fact that ST made the purchase of Internet services conditional upon the purchase of voice services.

In the area of voice services, all of the aforementioned practices were concurrently applied during a certain period, due to which there was a high risk of the market closure and creating barriers to entry into the market. This did not result in a complete exclusion of competition in the market, but such conditions were created in the market that competition did not develop after AOs entered the market. Competition in the market, particularly in the segment of households, remained at a "symbolic" level. By setting these conditions, ST made it difficult for its competitors to enter the market and operate there.

A fine was imposed on the company Slovak Telekom, a.s. for the aforementioned conduct. The decision has not yet become legally valid, and the undertaking has lodged an appeal against the decision.

SPP – preprava, a.s. – unfair trade condition

The Antimonopoly Office of the Slovak Republic imposed a fine of SKK 98.9 million (EUR 2,952,238) on the undertaking SPP – preprava [Transmission], a.s. for abuse of a dominant position.

The company SPP – preprava, a.s. abused its dominant position by enforcing an unfair trade condition with respect to the conclusion of the Connection Agreement and the Interconnection Agreement with the company GasTrading, s.r.o..

The company GasTrading, s.r.o., as the operator of a newly established natural gas network in the premises of the Industrial Park Levice – Géňa, requested a connection to the transmission system from the company SPP – preprava, a.s. For this purpose, it built connection infrastructure according to the requirements and instructions of the transmission system operator. During the course of the subsequent negotiations on the conclusion of the agreements necessary for the connection of the distribution network of the company GasTrading, s.r.o. to the transmission system, the company SPP – preprava, a.s. requested that it purchase the aforementioned connection infrastructure into its ownership, referring to the need to ensure a safe and reliable operation of the transmission system and maintain a situation where none of the distribution network operators connected to the transmission system owned connection infrastructure.

The aforementioned explanation provided by the company SPP – preprava, a.s. was legally and objectively ungrounded. The obligation to

ľahlivé prevádzkovanie prepravnej siete bolo možné dosiahnuť aj bez zmeny vlastníckeho práva k pripojovaciemu zariadeniu, na túto alternatívu však spoločnosť SPP – preprava, a.s., odmietala prísť.

Spoločnosť GasTrading, s.r.o., ako budúci dodávateľ zemného plynu pre projekt paroplynového cyklu v Priemyselnom parku Levice – Géňa pod hrozbou strát z oneskoreného spustenia prevádzky napokon aj napriek svojmu nesúhlasu pristúpila k odpredaju pripojovacieho zariadenia spoločnosti SPP – preprava, a.s.

Spoločnosť SPP – preprava, a.s., si ako člen ekonomickej skupiny SPP, a.s., z pozície svojej sily vynútila splnenie podmienky, ktorá nesúvisela s predmetom uzatváraných zmlúv a nebola nevyhnutná pre dosiahnutie ich cieľa.

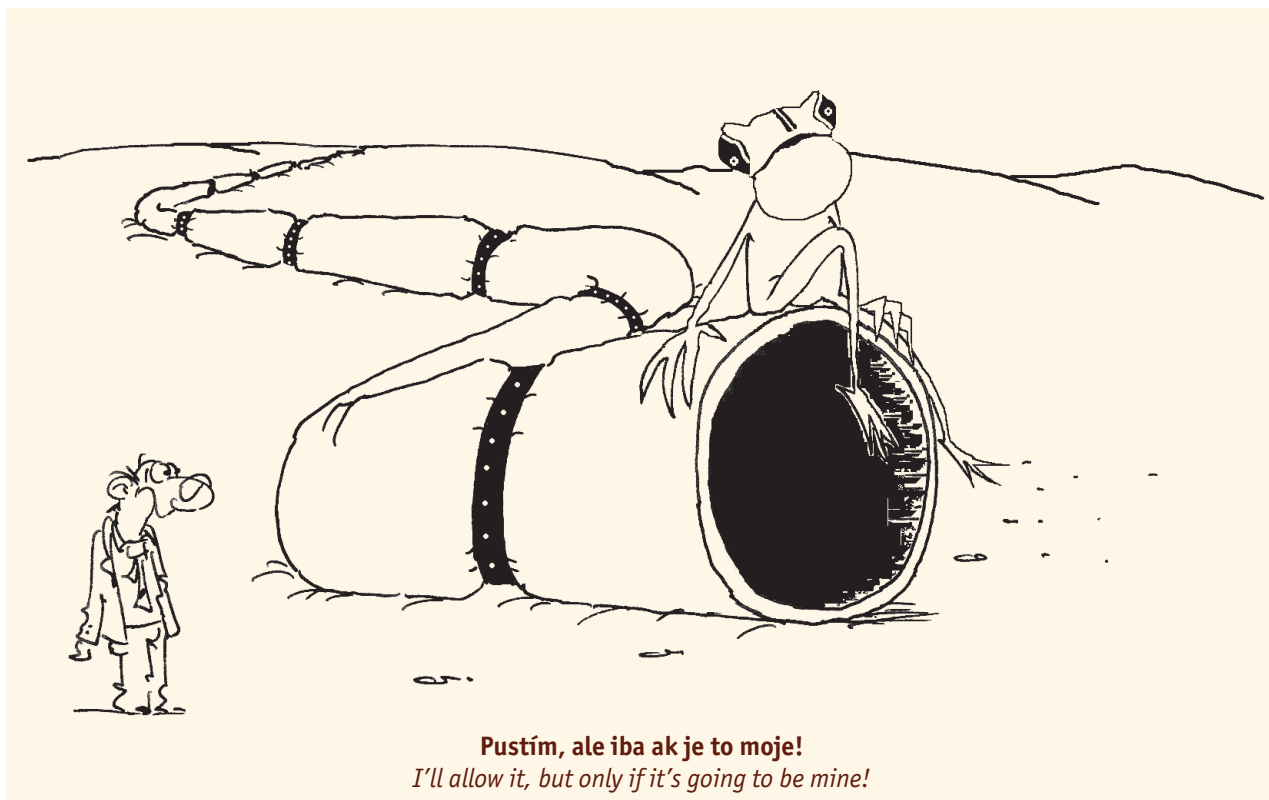
Spoločnosť SPP – preprava, a.s., trvala na podmienke, ktorá bola pre spoločnosť GasTrading, s.r.o., neprijateľná, čím oddalovala uzavretie Zmluvy o pripojení a Dohody o prepojení. Spoločnosť GasTrading, s.r.o., tak nemohla pripojiť svoju distribučnú sieť k prepravnej sieti a tým vznikala hrozba, že odberatelia plynu spoločnosti GasTrading,

ensure a safe and reliable operation of the transmission system could have been met even without a change in the ownership title to the connection infrastructure, but the company SPP – preprava, a.s. refused to accept this alternative.

Being subject to a threat of losses related to a delay in launching the operation, the company GasTrading, s.r.o., as the future supplier of natural gas for the steam-gas cycle project in the Industrial Park Levice – Géňa, eventually agreed to sell the connection infrastructure to the company SPP – preprava, a.s., despite its disagreement with the transaction.

From the position of power, the company SPP – preprava, a.s., as a member of the economic group SPP, a.s., enforced the fulfillment of a condition that was unrelated to the subject matter of the agreements to be concluded and was not necessary for achieving their purpose.

The company SPP – preprava, a.s. insisted on a condition that was unacceptable to the company GasTrading, s.r.o., by which it delayed the conclusion of the Connection Agreement and the Interconnection Agreement. Consequently, the company GasTrading, s.r.o. was unable to connect its distribution network to the



s.r.o., v Priemyselnom parku Levice – Géňa nebudú mať včas a riadne zabezpečené dodávky plynu pre potreby svojho podnikania. Konaním SPP – preprava, a.s., by tak boli poškodení nielen priami odberatelia plynu od spoločnosti GasTrading, s.r.o., ale aj ďalší

transmission system, which resulted in the threat that natural gas customers of the company GasTrading, s.r.o. in the Industrial Park Levice – Géňa would not receive a timely and proper supply of natural gas for their business activities. The conduct of SPP – prepra-

spotrebitelia, ktorými sú v tomto prípade ich obchodní partneri.

Za uvedené správanie bola spoločnosť SPP – preprava, a.s., uložená pokuta. Toto rozhodnutie nie je právoplatné a podnikateľ voči nemu podal rozklad na Radu Protimonopolného úradu SR.

2.3. Aplikácia článku 81 a 82 Zmluvy o založení ES

Úrad v roku 2007 riešil 3 prípady, kde okrem zákona o ochrane hospodárskej súťaže aplikoval aj články 81 a 82 Zmluvy o založení ES. Dva prípady sa riešili v rámci prvostupňových orgánov – odboru dohôd obmedzujúcich súťaž a odboru zneužívania dominantného postavenia. Tretím prípadom sa zaoberala Rada úradu v druhostupňovom konaní.

Odbor dohôd obmedzujúcich súťaž aplikoval článok 81 Zmluvy o založení ES pri posudzovaní konania Komory geodetov a kartografov v súvislosti s prijatím a schválením cenníkov odporúčaných cien geodetických a kartografických prác, ako aj súvisiacich ustanovení etických kódexov geodetov a kartografov. Odbor dospel k záveru, že konaním komory geodetov a kartografov došlo k porušeniu článku 81 Zmluvy o založení ES (detailnejšie pozrite podkapitolu 2.1. Dohody obmedzujúce súťaž).

Článok 82 Zmluvy o založení ES úrad aplikoval v prípade posudzovania správania podnikateľa Slovak Telekom, a.s., kde rôznymi formami vylúčovania konkurentov došlo k vytvoreniu bariér vstupu na slovenský trh a tým k ovplyvneniu obchodu medzi členskými krajinami, t.j. k porušeniu čl. 82 Zmluvy o založení ES (detailnejšie pozrite podkapitolu 2.2. Zneužívanie dominantného postavenia).

Rada úradu sa zaoberala prípadom zneužívania dominantného postavenia spoločnosťou Cargo Slovakia, a.s., v rámci ktorého aplikovala článok 82 Zmluvy o založení ES. Rada úradu potvrdila, že konaním spoločnosti Cargo Slovakia, a.s., došlo k vylúčeniu dopravcu LTE Logistik a Transport Slovakia, s.r.o. z trhu. Rozhodnutím, ktoré nadobudlo právoplatnosť 2. 1. 2007, teda potvrdila Rada úradu porušenie zákona o ochrane hospodárskej súťaže, ako aj článku 82 Zmluvy o založení ES (detailnejšie pozrite http://www.antimon.gov.sk/files/9/2007/PMU_vyrocnSprava2006.pdf).

va, a.s. would thus have damaged not only direct natural gas customers of the company GasTrading, s.r.o., but also other customers, who were their business partners in this case.

A fine was imposed on the company SPP – preprava, a.s. for the aforementioned conduct. This decision has not yet become legally valid, and the undertaking has lodged an appeal against it with the Council of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic.

2.3. Application of the Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the EC

In 2007 the Office has been dealing with 3 cases in which it has been applying also the Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the EC besides the Act on Protection of Competition. Two cases have been dealt within the first-instance bodies – Division of Agreements Restricting Competition and Division of Abuse of a Dominant Position. Third case has been dealt by the Council of the Office within the second-instance proceedings.

Division of Agreements Restricting Competition applied the Article 81 of the Treaty establishing the EC within the assessment of the conduct of the Chamber of Geodesists and Cartographers in connection with the adoption and approval of price list containing recommended prices of geodetic and cartographic as well as the related provisions of the Codes of Ethics for geodesists and cartographers. Division came to the conclusion that the conduct of the Chamber of Geodesists and Cartographers constituted the violation of the Article 81 of the Treaty establishing the EC (for more details see subhead 2.1. Agreements restricting competition).

The Office applied the Article 82 of the Treaty establishing the EC in the case of assessment of the conduct of undertaking Slovak Telekom, a.s., where the various forms of exclusion of competitors resulted in creation of barriers to entry the Slovak market and thus the trade between member states was influenced, it means the Article 82 of the Treaty establishing the EC has been violated (for more details see subhead 2.2. Abuse of a Dominant Position).

Council of the Office dealt with the case of abuse of a dominant position by the company Cargo Slovakia, a.s., in which it has been applying the Article 82 of the Treaty establishing the EC. The Council of the Office confirmed that the conduct of company Cargo Slovakia, a.s., resulted in exclusion of carrier LTE Logistik a Transport Slovakia, s.r.o. from the market. The decision came into force on January 2, 2007 by which the Council of the Office confirmed the violation of Act on Protection of Competition as well as the Article 82 of the Treaty establishing the EC (for more details see http://www.antimon.gov.sk/files/9/2007/PMU_vyrocnSprava2006.pdf).

3. Kontrola koncentrácií

Prostřednictvím institutu kontroly koncentrací úřad skúma efekty procesov spájania sa podnikateľov pôsobiacich na rovnakých, nadväzujúcich alebo nesúvisiacich trhoch. Koncentraciami podnikatelia zvyčajne zvyšujú vlastnú efektívnosť, avšak úrad v procese ich posudzovania smeruje svoju pozornosť na efekty, ktoré novovzniknutá trhová pozícia podnikateľov po transakcii môže priniesť, a to z pohľadu možného vytvorenia významných prekážok efektívnej súťaže na trhu.

3. Control of concentrations

Through the institution of control of concentrations, the Office examines the effects of processes concerning mergers between undertakings operating in identical, related, or unrelated markets. Undertakings usually increase their own effectiveness through concentrations, but, in the process of their assessment, the Office focuses on the effects that the newly established market position of undertakings may produce from the viewpoint of the possible establishment of significant obstacles to effective competition in the market.

Prehľad činností v oblasti koncentrácií za rok 2007
Overview of activities in the area of concentrations in 2007

Tab. č. 4
Table No. 4

Všeobecné šetrenie General investigation	Správne konanie Administrative proceedings	Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – súhlas, potvrdenie koncentrácie Number of decisions – approval, confirmation of concentration	Počet rozhodnutí – zakázanie koncentrácie Number of decisions – prohibition of concentration	Počet rozhodnutí – zastavenie konania Number of decisions – stopping of proceedings	Počet rozhodnutí – iné konania (pokuty...) Number of decisions – other proceedings (fines...)
8	85	83	48	0	23	12

Vychádzajúc zo skúseností v oblasti kontroly koncentrací súťažné riziká vznikajú najmä pri horizontálnych koncentraciách, kde dochádza k úplnému alebo čiastočnému prekrývaniu aktivít koncentrujúcich sa spoločností.

Podľa súčasnej právnej úpravy nevyhnutnou podmienkou zablokovania koncentrácie je vytvorenie alebo posilnenie dominantného postavenia na relevantnom trhu. V prípadoch týkajúcich sa spoločných podnikov dôvodom na zablokovanie koncentrácie je identifikácia jeho kooperačných účinkov.

Z pohľadu hospodárskej súťaže sú problematické aj také ekonomické spájania, ktoré vytvárajú podmienky na kolúziu podnikateľov pôsobiacich na trhu. Jedná sa o prípady vytvorenia alebo posilnenia tzv. kolektívnej dominancie. Uvedené v podstate znamená, že subjekty pred koncentraciou neboli schopné dosiahnuť koordinovaný výstup, avšak ekonomické spojenie môže vytvoriť štruktúrne podmienky na trhu na dosiahnutie kolúzivného výstupu.

Posudzovanie spájania sa podnikateľov, pôsobiacich na nadväzujúcich trhoch, sa orientuje najmä na preverenie, či efekty vertikálnej integrácie nepredstavujú riziko uzatvorenia trhov. Pri tzv. konglomerátnych koncentraciách, kde podnikatelia pôsobia na rozdielnych trhoch, zvyčajne nedochádza k súťažným problémom, avšak aj tu je potrebné preskúmať, či nemôže dôjsť k situácii, kedy napríklad podnikateľ s trhovou silou na jednom produktovom trhu nezískava/neprenáša silnú trhovú pozíciu na

Based on experience in the area of control of concentrations, competition risks primarily arise from horizontal concentrations, where activities of companies participating in the concentration fully or partially overlap.

According to the current legislation, the necessary condition for blocking a concentration is the establishment or strengthening of a dominant position in the relevant market. In the cases concerning joint ventures, the reason for blocking a concentration is the identification of their cooperative effects.

Economic connections that create conditions for collusion between undertakings operating in the market are problematic from the viewpoint of competition. These include cases where the so-called collective dominance is established or strengthened. In essence, this means that the undertakings were unable to achieve a coordinated output before the concentration, but their economic connection may create such structural conditions in the market that enable them to achieve a collusive output.

The assessment of connections between undertakings operating in related markets is primarily focused on investigating whether or not the effects of vertical integration present a risk of closing the markets. In the event of so-called conglomerate concentrations, where undertakings operate in different markets, competition problems do not usually occur, but it is necessary to examine whether or not a situation may arise where, for example, an undertaking possessing market power in one product market

iný produktový trh, čo za určitých okolností môže mať negatívne efekty na súťaž, resp. či koncentrácia inak nevytvára významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže.

V roku 2007 mal odbor koncentrácií otvorených 85 správnych konaní a vydal 83 rozhodnutí. Z pohľadu dopadov posudzovaných koncentrácií na súťaž v sledovanom období sa úrad nezaoberal takými ekonomickými spojeniami, ktoré by vyústili do rozhodnutí o zákaze, resp. o podmienenom súhlase s koncentráciou. Takže možno konštatovať, že boli „odobrené“ všetky notifikované transakcie. Avšak nakoľko aj v rámci kontroly koncentrácií dochádzalo zo strany podnikateľov k porušovaniu zákona, napr. porušenie suspenzie koncentrácie, predkladanie neúplných alebo nepravdivých informácií, vydal odbor koncentrácií niekoľko pokutových rozhodnutí, ktorých celková výška v danom období predstavovala čiastku 650 000,- Sk.

Vybrané prípady riešené v roku 2007

Koncentrácia podnikateľov Slavia Capital Holding SA a PALMA – TUMYS, a.s.

Koncentrácia spočívala v získaní nepriamej výlučnej kontroly podnikateľa Slavia Capital Holding SA, Švajčiarsko nad podnikom podnikateľa PALMA – TUMYS, a.s., Slovenská republika, a to prostredníctvom podnikateľa FAME Bratislava na základe Zmluvy o predaji a kúpe akcií.

Slavia Capital Holding SA je nadnárodná holdingová spoločnosť, ktorá pôsobí najmä v oblasti finančných služieb, investícií do spoločností a investícií do majetku, a teda ide o investora, ktorý touto akvizíciou vstupuje na trhy, na ktorých vystupuje PALMA – TUMYS, a.s., za účelom dosiahnutia primeraného zisku pri zohľadnení adekvátnych trhových rizík. Uvedená spoločnosť na Slovensku pôsobí prostredníctvom 17 dcérskych spoločností.

PALMA – TUMYS, a.s., je známa predovšetkým tradičnou výrobou jedlých rastlinných tukov a olejov, pričom od roku 2002 pôsobí aj na krátko existujúcom trhu výroby metylesteru repkového oleja (ďalej len „MERO“), pričom tento tovar umiestňuje najmä na území Slovenska a časť svojej produkcie vyváža do zahraničia, a to najmä do Nemecka.

MERO takisto produkuje aj spoločnosť AGROPODNIK Jihlava (podnikateľ nepriamo ovládaný spoločnosťou Slavia Capital Holding SA prostredníctvom spoločnosti SLAVIA CAPITAL FAME LIMITED a FAME, a.s.). Ten svoju produkciu umiestňuje na domácom trhu v Českej republike a časť z nej takisto vyváža do zahraničia, okrem iného ho v malom množstve dováža aj na Slovensko.

acquires/transfers its strong market position to another product market, which may have negative effects on competition under certain circumstances, or whether or not the concentration creates other significant obstacles to effective competition.

In 2007, the Division of Concentrations conducted 85 administrative proceedings and issued 83 decisions. From the viewpoint of effects of the assessed concentrations on competition during the reported period, the Office did not deal with such economic connections that would lead to a decision to prohibit or conditionally approve a concentration. Consequently, it may be stated that all of the reported transactions were "endorsed." However, as violations of the law by undertakings were ascertained with in the framework of control of concentrations, for example, a violation of the suspension of a concentration and submission of incomplete or inaccurate information, the Division of Concentrations issued several decisions on the imposition of fines totaling SKK 650,000 (EUR 19,402).

Selected cases dealt with in 2007

Concentration between undertakings Slavia Capital Holding SA and PALMA – TUMYS, a.s.

The concentration consisted of the acquisition of indirect exclusive control by the undertaking Slavia Capital Holding SA, Switzerland, over the undertaking PALMA – TUMYS, a.s., Slovak Republic, through the undertaking FAME Bratislava on the basis of the Agreement on the Sale and Purchase of Stocks.

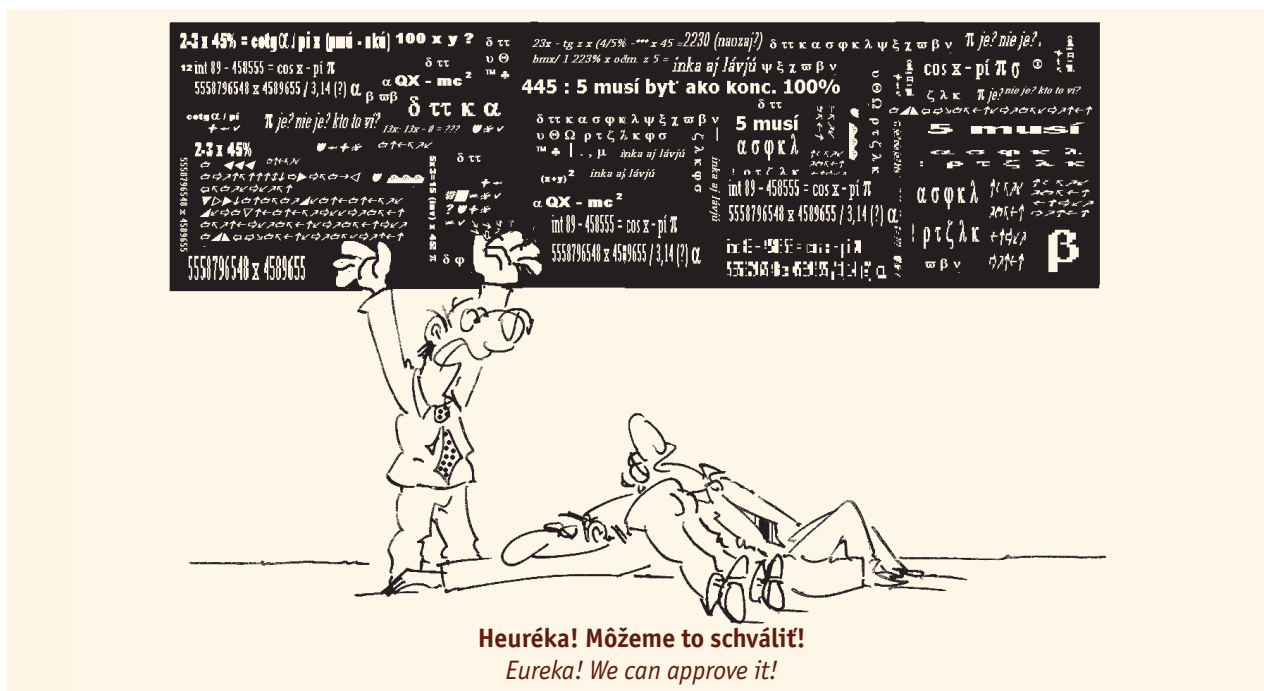
Slavia Capital Holding SA is a supranational holding company operating particularly in the area of financial services, investments in companies, and investments in assets. Through the aforementioned acquisition, it entered the markets in which PALMA – TUMYS, a.s. operated in order to achieve adequate profits after taking adequate market risks into consideration. The aforementioned company is operating in Slovakia through 17 subsidiaries.

PALMA – TUMYS, a.s., is known primarily for traditional production of edible vegetable fats and oils, and since 2002, it has also operated in a relatively new market of methyl ester of rapeseed oil (hereafter referred to as "MERO"), marketing this commodity primarily in the territory of Slovakia and exporting a part of its production abroad, particularly Germany.

MERO is also produced by the company AGROPODNIK Jihlava (undertaking indirectly controlled by the company Slavia Capital Holding SA through the companies SLAVIA CAPITAL FAME LIMITED and FAME, a.s.). It is marketing its production in the domestic market in the Czech Republic and exporting a part of it abroad, including small quantities exported to Slovakia.

Koncentrácia sa týkala výroby MERA, na ktorého výrobu spoločnosť PALMA – TUMYS, a.s., používa výlučne repkový olej. Hlavným vstupom a východiskovou surovinou pre výrobu MERA je teda surový repkový olej, z ktorého je následne jeho úpravou vyrábané MERO. Samotná výroba MERA pozostáva z lisovania surového oleja, filtrovania a následného delenia surového oleja (esterifikácia) na metylester a glycerín.

The concentration concerned the production of MERO, which the company PALMA – TUMYS, a.s. produces solely from rapeseed oil. This means that raw rapeseed oil is the main input and basic raw material for the production of MERO, which is produced by processing this material. The actual production of MERO consists of pressing raw oil, filtering, and the subsequent splitting of raw oil (esterification) into methyl ester and glycerol.



Účastníci koncentrácie Slavia Capital Holding SA a PALMA – TUMYS, a.s., pôsobia v oblasti výroby MERA a distribúcie MERA pre výrobu bionafty, ako aj na trhu dodávok surového repkového oleja. Avšak k stretu a horizontálnemu prekrývaniu aktivít na území SR dochádza iba na trhu výroby MERA, kde sa stretávajú spoločnosť AGROPODNIK, a.s., Česká republika a účastník koncentrácie PALMA – TUMYS, a.s., a to vzhľadom na dovoz malej časti produkcie MERA spoločnosťou AGROPODNIK, a.s., Česká republika na slovenský trh. K stretu účastníkov koncentrácie na trhu dodávok surového repkového oleja a trhu distribúcie MERA pre výrobu bionafty nedochádza.

The parties to the concentration, Slavia Capital Holding SA and PALMA – TUMYS, a.s., are operating in the area of production and distribution of MERO for the production of Biodiesel, as well as in the market of the supply of raw rapeseed oil. However, their activities in the territory of the Slovak Republic only collide and overlap in the market of MERO production, where the company AGROPODNIK, a.s., Czech Republic, and the party to the concentration, PALMA – TUMYS, a.s., meet, given the export of a small part of MERO production by the company AGROPODNIK, a.s., Czech Republic, to the Slovak market. This means that there is no conflict between the parties to the concentration in the market of the supply of raw rapeseed oil and the market of the distribution of MERO for the production of Biodiesel.

Úrad sa podrobne zaoberal trhovou pozíciou jednotlivých subjektov ako aj analýzou súťažného prostredia na predmetnom relevantnom trhu a vzhľadom na to, že v prípade koncentrácie dochádza na trhu výroby MERA k horizontálnemu prekrývaniu aktivít účastníkov koncentrácie a s nimi prepojených podnikateľov iba v malej miere, štruktúra konkurenčného prostredia a postavenie účastníkov koncentrácie sa po uskutočnení koncentrácie v oblasti výroby MERA na území Slovenskej republiky zmení iba minimálne.

The Office thoroughly analyzed the market positions of the individual undertakings and the competitive environment in the relevant market. Since in the case of this concentration, the activities of the parties to the concentration and undertakings associated with them horizontally overlap only to a small extent in the market of MERO production, the structure of the competitive environment and the position of the parties to the concentration will change only minimally after the concentration in the area of MERO production is carried out in the territory of the Slovak Republic.

Úrad na základe získaných informácií a podkladov dospel k záveru, že koncentrácia nevytvorí alebo neposilní dominantné postavenie účastníkov koncentrácie, ktorého dôsledkom sú významné prekážky efektívnej hospodárskej súťaže ani na relevantnom trhu výroby MERA, ani na relevantnom trhu dodávok surového repkového oleja na území Slovenskej republiky, a preto predmetnú koncentráciu schválil.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 17.8.2007.

PM Zbrojníky, a.s. – uložená pokuta za predloženie nepravdivých informácií

Úrad v predchádzajúcom období posudzoval koncentráciu podnikateľov Ing. Jána Molnára a Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o., v rámci ktorej uskutočnil prešetrovanie na trhu s bravčovým, hovädzím mäsom a mäsovými výrobkami. V súvislosti s prešetrovaním úrad oslovil viacerých konkurentov Ing. Jána Molnára a jedným z oslovených bol aj podnikateľ PM Zbrojníky, a.s.

V roku 2007 úrad posudzoval koncentráciu podnikateľov PENTA INVESTMENTS LIMITED a PM Zbrojníky, a.s.. Úrad v rámci prešetrovania koncentrácie zistil, že medzi údajmi predloženými v správnom konaní vo veci koncentrácie podnikateľov PENTA INVESTMENTS LIMITED a PM Zbrojníky, a.s., a údajmi získanými v správnom konaní vo veci koncentrácie Ing. Jána Molnára a Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o., od podnikateľa PM Zbrojníky, a.s., sú rozdiely.

Podľa § 38 ods. 5 zákona podnikateľovi alebo právnickej osobe, ktorá nesplní povinnosť predložiť úradu v určenej lehote požadované podklady alebo informácie alebo predloží nepravdivé alebo neúplné podklady alebo informácie, alebo neumožní ich preverenie alebo vstup podľa § 40, úrad uloží pokutu do 5 000 000 Sk.

Podnikateľ PM Zbrojníky, a.s., v správnom konaní vo veci koncentrácie podnikateľov Ing. Jána Molnára a Hrádok Mäsokombinát uviedol odlišné údaje ako v prípade správneho konania vo veci koncentrácie podnikateľov PENTA INVESTMENTS LIMITED a PM Zbrojníky, a.s. Údaje predložené podnikateľom PM Zbrojníky, a.s., v rámci konania vo veci koncentrácie podnikateľov Ing. Jána Molnára a Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o., sa nezakladali na pravde, na základe čoho bola naplnená skutková podstata § 38 ods. 5 zákona. Úrad podnikateľovi PM Zbrojníky, a.s., uložil za predloženie nepravdivých údajov pokutu vo výške 20 000 Sk.

Based on the information and documents obtained, the Office arrived at the conclusion that the concentration would neither create nor strengthen the dominant position of the parties to the concentration in such a way as to create significant obstacles to effective competition in the relevant market of MERO production or the relevant market of the supply of raw rapeseed oil in the territory of the Slovak Republic, which is why the Office approved the aforementioned concentration.

The decision became legally valid on 17 August 2007.

PM Zbrojníky, a.s. – fine imposed for the submission of inaccurate information

In 2007, the Office assessed the concentration between the undertakings Ing. Ján Molnár and Hrádok Mäsokombinát (meat processing plant), spol. s r.o., within which it investigated the market of pork, beef, and meat products. Within the framework of the investigation, the Office addressed several competitors of Ing. Ján Molnár, including the undertaking PM Zbrojníky, a.s.

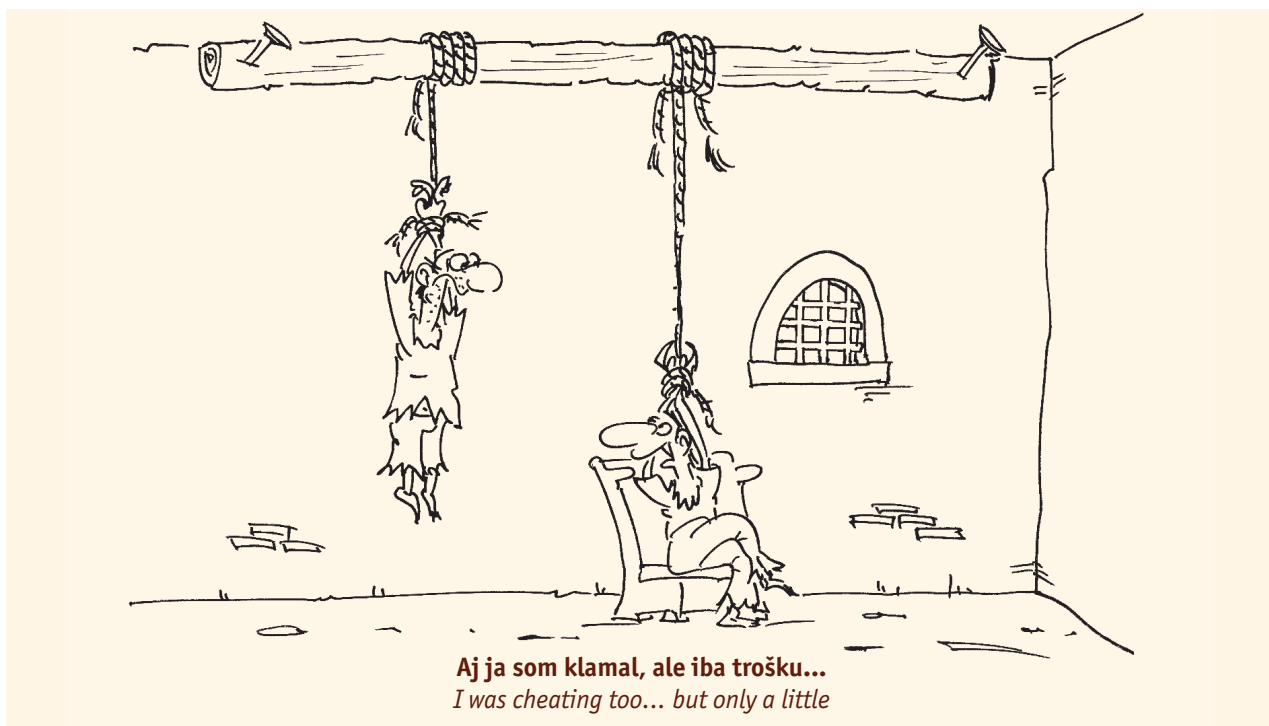
In 2007, the Office assessed the concentration between the undertakings PENTA INVESTMENTS LIMITED and PM Zbrojníky, a.s. Within the investigation of the concentration, the Office found differences between information submitted within the administrative proceedings concerning the concentration between the undertakings PENTA INVESTMENTS LIMITED and PM Zbrojníky, a.s. and information obtained from the undertaking PM Zbrojníky, a.s. within the administrative proceedings concerning the concentration between Ing. Ján Molnár and Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o.

According to Article 38 (5) of the Act, the Office may impose a fine of up to SKK 5,000,000 (EUR 149,235) on an undertaking or legal entity that fails to fulfill the obligation to submit the requested documents or information to the Office within the specified time period, or submits false or incomplete documents or information, or does not allow their examination or entry according to Article 40.

Within the administrative proceedings concerning the concentration between the undertakings Ing. Ján Molnár and Hrádok Mäsokombinát, the undertaking PM Zbrojníky, a.s. provided information that differed from information in the case of the administrative proceedings concerning the concentration between the undertakings PENTA INVESTMENTS LIMITED and PM Zbrojníky, a.s. Information submitted by the undertaking PM Zbrojníky, a.s. within the framework of the proceedings concerning the concentration between the undertakings Ing. Ján Molnár and Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o. was not based on the truth, which means that this constituted an act referred to in Article 38 (5) of the Act. The Office imposed a fine of SKK 20,000 (EUR 597) on the undertaking PM Zbrojníky, a.s. for submitting inaccurate information.

Pre správne posúdenie vplyvu koncentrácií na trh Slovenskej republiky musí úrad vychádzať z pravdivých a úplných informácií, aby mohol objektívne zhodnotiť ich dopad na hospodársku súťaž. Úrad je navyše podľa zákona povinný zverejňovať právoplatné rozhodnutia úradu a vzhľadom na túto skutočnosť je dôležité, aby informácie, uvádzané v rozhodnutí, boli pravdivé a úplné, nakoľko slúžia aj pre širšiu verejnosť.

In order to correctly assess the impact of concentrations on the market in the Slovak Republic, the Office must proceed from accurate and complete information to objectively assess their impact on competition. In addition, the Act requires that the Office publishes legally valid decisions. In view of this fact, it is important that information contained in a decision is accurate and complete, because it serves the general public.



Pri ukladaní pokuty podnikateľovi PM Zbrojníky, a.s., za predloženie nepravdivých údajov úrad prihliadal na skutočnosť, že rozdielnosť medzi údajmi predloženými podnikateľom PM Zbrojníky, a.s., vo veci koncentrácie Ing. Jána Molnára a Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o., a údajmi predloženými v správnom konaní vo veci koncentrácie PENTA INVESTMENTS LIMITED a PM Zbrojníky, a.s., ktoré boli správne a pravdivé, by nevedla k inému záveru, aký bol prijatý v prípade koncentrácie Ing. Jána Molnára Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o. Ďalej úrad prihliadol aj na skutočnosť, že išlo o prvé porušenie zákona podnikateľom PM Zbrojníky, a.s., a že zo strany predmetného podnikateľa nešlo o úmysel predložiť nepravdivé informácie.

When imposing a fine on the undertaking PM Zbrojníky, a.s. for the submission of inaccurate information, the Office considered the fact that the difference between information submitted by the undertaking PM Zbrojníky, a.s. regarding the concentration between Ing. Ján Molnár and Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o. and information submitted within the administrative proceedings concerning the concentration between PENTA INVESTMENTS LIMITED and PM Zbrojníky, a.s., which was accurate and true, would not have led to a conclusion other than that adopted in the case of the concentration between Ing. Ján Molnár and Hrádok Mäsokombinát, spol. s r.o. The Office also considered the fact that this was the first violation of the Act by the undertaking PM Zbrojníky, a.s. and that this undertaking had not provided inaccurate information intentionally.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 28. 3. 2007.

The decision became legally valid on 28 March 2007

4. Protisúťažné opatrenia orgánov štátnej správy a obcí – aplikácia § 39 zákona

Okrem podnikateľských subjektov obmedzovať hospodársku súťaž môžu aj orgány štátnej správy, územnej samosprávy, ako aj záujmovej samosprávy. Zákon priamo zakazuje, aby výkon týchto orgánov obmedzoval súťaž napríklad formou zjavnej podpory zvýhodňujúcej určitého podnikateľa. Konanie týchto orgánov a inštitúcií sa posudzuje v rámci správneho konania s možnosťou sankcií, ktoré v prípade preukázania porušenia zákona je povinnosť uložiť. Takže procesný postup úradu v takýchto konaniach je identický ako v prípadoch porušovania pravidiel hospodárskej súťaže zo strany podnikateľských subjektov.

Zákonné kompetencie úradu v danej oblasti boli v sledovanom období využité, a to v troch prípadoch, kedy došlo k porušeniu ustanovenia § 39 zákona zo strany orgánov územnej samosprávy a štátnej správy. Celková pokuta v predmetnej oblasti v sledovanom období predstavovala čiastku 1 270 000,- Sk, ktorá už bola zahrnutá v rámci súhrnných pokút za jednotlivé odbory.

Vybrané prípady riešené v roku 2007

Mestská časť Bratislava Nové Mesto

Na základe získaných podkladov a informácií úrad otvoril správne konanie vo veci možného porušenia § 39 zákona v súvislosti s vydaním nesúhlasného stanoviska Mestskej časti Bratislava Nové Mesto pre spoločnosť Enotrade, s.r.o., ktorá v minulosti prejavila záujem o otvorenie prevádzky lekárne v priestoroch Polikliniky Tehelná a ktorá mienila poskytovať aj pohotovostnú službu v spádovej oblasti Bratislava Nové Mesto.

Mestská časť Bratislava Nové Mesto odôvodnila vydanie nesúhlasného stanoviska tým, že v priestoroch Polikliniky Tehelná už existuje fungujúca lekáreň, ktorá spolu s ďalšími lekárňami v okolí v dostatočnej miere zabezpečuje poskytovanie zdravotnej starostlivosti občanom bývajúcim v predmetnej lokalite. Mestská časť Bratislava Nové mesto taktiež argumentovala tým, že pohotovostnú službu už zabezpečuje iná lekáreň nachádzajúca sa v predmetnej lokalite. Mestská časť pri vydaní stanoviska zároveň argumentovala dostatočnou dostupnosťou jednotlivých prevádzok lekární širokej verejnosti, neopodstatnenosťou zriadenia lekárne vzhľadom na jej umiestnenie, ako aj rozmiestnením lekární na území Mestskej

4. Anticompetitive measures of state administration bodies and municipalities – application of Article 39 of the Act

In addition to undertakings, state administration, territorial self-administration, and special interest bodies may also restrict competition. The Act directly prohibits these authorities from restricting competition, for example, by evident support giving an advantage to certain undertakings. The conduct of these bodies and institutions is assessed within the framework of administrative proceedings with a possibility of imposing sanctions, which must be imposed if a violation of the Act is proven. This means that the Office's procedure within these proceedings is identical to that applicable to the cases of violation of the competition rules by undertakings.

The Office exercised its legal powers in this area during the period subject to assessment, namely in three cases where the provisions of Article 39 of the Act were violated by territorial self-administration and state administration authorities. Total fines imposed in this area during this period amounted to SKK 1,270,000 (EUR 37,910). This amount was included in total fines imposed by the individual divisions.

Selected cases dealt with in 2007

Municipality of the city district Bratislava Nové Mesto

Based on the documents and information obtained, the Office initiated administrative proceedings concerning a possible violation of Article 39 of the Act in connection with a negative opinion issued by the Municipality of the city district Bratislava Nové Mesto to the company Enotrade, s.r.o., which had expressed an interest in opening a pharmacy in the premises of the Tehelná Polyclinic in the past with the intention to also provide emergency services in the area of Bratislava Nové Mesto.

The Municipality of Bratislava Nové Mesto explained the issuance of the negative opinion by saying that a functional pharmacy already existed in the premises of the Tehelná Polyclinic and, together with other pharmacies in the neighborhood, ensured an adequate provision of health care to citizens living in this location. The Municipality of Bratislava Nové mesto also argued that emergency services were provided by another pharmacy situated in this location. An additional argument used by the Municipality to support its opinion was an adequate accessibility of the individual pharmacies to the general public and that the establishment of a pharmacy would be ungrounded given its location, as well as the

časti z hľadiska vzdialenosti medzi jednotlivými lekárňami. Na základe uvedeného stanoviska Mestskej časti Bratislava Nové Mesto vydal bratislavský samosprávny kraj rozhodnutie, ktorým zamietol zriadenie prevádzky lekárne spoločnosti Enotrade, s.r.o., nakoľko uvedený podnikateľ nesplnil všetky taxatívne zákonné náležitosti potrebné pre otvorenie prevádzky lekárne.

Úrad v rámci správneho konania preukázal, že vydaním predmetného nesúhlasného stanoviska došlo k diskriminácii uvedeného podnikateľa. Pritom v období rokov 2005 – 2006 Mestská časť Bratislava Nové Mesto vydala celkovo 4 podnikateľom súhlasné stanovisko vo veci umiestnenia a zriadenia prevádzky lekárne a jediným subjektom, ktorému súhlasné stanovisko nevydala, bola spoločnosť Enotrade, s.r.o. Úrad dospel k záveru, že vydanie predmetného nesúhlasného stanoviska podporené odôvodnením Mestskej časti Bratislava Nové Mesto nemá oporu v žiadnej právnej norme, nakoľko príslušná mestská časť nie je oprávnená posudzovať z odborného hľadiska rozmiestnenie, hustotu a rozsah poskytovania lekárenskej starostlivosti s prihliadnutím na množstvo spotrebiteľov. Na základe uvedených záverov úrad vydal rozhodnutie, ktorým uložil Mestskej časti Bratislava Nové Mesto pokutu vo výške 20 000,- Sk.

Rozhodnutie nenadobudlo právoplatnosť, nakoľko Mestská časť Bratislava Nové Mesto voči rozhodnutiu podala rozklad a v súčasnosti prebieha konanie v predmetnej veci na druhom stupni.

Mesto Považská Bystrica

Protimonopolný úrad SR uložil pokutu mestu Považská Bystrica vo výške 50 000,- Sk za porušenie § 39 zákona o ochrane hospodárskej súťaže, ktorý hovorí, že orgány územnej samosprávy pri výkone samosprávy a pri prenesenom výkone štátnej správy nesmú zjavnou podporou zvýhodňovať určitých podnikateľov alebo iným spôsobom obmedzovať hospodársku súťaž.

Mesto Považská Bystrica porušilo zákon o ochrane hospodárskej súťaže tým, že prostredníctvom všeobecne záväzného nariadenia mesta, ktorým sa vyhlásila koncepcia rozvoja mesta v tepelnej energetike presadzujúca princíp zachovania a rozvoja centrálného zásobovania teplom, zamedzilo vytváraniu nových malých zdrojov tepla, teda napr. bytových a domových kotolní, ktoré by boli alternatívou k odoberaniu tepla z centrálného systému zásobovania teplom, a tým zvýhodnilo podnikateľov dodávajúcich teplo do systému centrálného zásobovania teplom.

locations of pharmacies in the territory of the city district with respect to distances between the individual pharmacies. Based on the aforementioned opinion of the Municipality of Bratislava Nové Mesto, the Bratislava self-administration region issued a decision rejecting the establishment of a pharmacy by the company Enotrade, s.r.o., as this undertaking did not fulfill all legal requirements for the opening of a pharmacy.

Within the administrative proceedings, the Office proved that the issuance of the negative opinion discriminated against the aforementioned undertaking. Moreover, during 2005 – 2006, the Municipality of Bratislava Nové Mesto issued positive opinions to a total of four undertakings regarding the establishment of a pharmacy, while the only undertaking to which a positive opinion was not issued was the company Enotrade, s.r.o. The Office arrived at the opinion that the issuance of the aforementioned negative opinion, supported by the explanation provided by the Municipality of Bratislava Nové Mesto, was not supported by any legal norm, because the Municipality was not entitled to professionally assess the location, density, and extent of the provision of health care with respect to the number of customers. Based on the aforementioned conclusions, the Office issued a decision imposing a fine of SKK 20,000 (EUR 597) on the Municipality of Bratislava Nové Mesto.

The decision has not yet become legally valid because the Municipality of Bratislava Nové Mesto has lodged an appeal against the decision and the matter is currently being dealt with within second-instance proceedings.

Municipality of Považská Bystrica

The Antimonopoly Office of the Slovak Republic imposed a fine in the amount of SKK 50,000 (EUR 1,492) on the Municipality of Považská Bystrica for the violation of Article 39 of the Act on Protection of Competition, which states that, during the performance of self-administration and transferred performance of state administration, local self-administration authorities must not provide evident support giving an advantage to certain undertakings or otherwise restrict competition.

The Municipality of Považská Bystrica violated the Act on Protection of Competition by issuing a general binding municipal regulation announcing the Concept of the City Development in the Thermal Energy Sector, which asserted the principle of maintaining and developing the central heat supply, thus preventing the establishment of new small sources of heat, such as boiler rooms in apartments and houses, as an alternative to the consumption of heat from the central heat supply system, and giving an advantage to undertakings supplying heat to the central heat supply system.

Konaním mesta boli zvýhodnení podnikatelia POV BYT, s.r.o., Tepláreň, a.s. a podnikateľ OSBD oproti ostatným existujúcim aj potenciálnym podnikateľom na území mesta Považská Bystrica, pretože len títo traja podnikatelia dodávajú na území mesta teplo do systému centrálného zásobovania teplom. Mesto týmto podnikateľom poskytlo konkurenčnú výhodu, keď s odvolaním sa na uvedené všeobecne záväzné nariadenie v stavebnom konaní odmietalo všetky žiadosti o vydanie stavebného povolenia na výstavbu nových malých zdrojov tepla. Subjektom, ktoré teplo na území mesta ešte len začínajú odberať, nedávalo mesto inú možnosť, ako napojiť sa na už existujúci systém centrálného zásobovania teplom. Mesto teda vytvorilo svojím konaním umelú administratívnu bariéru vstupu na trh.

Odberatelia tepla v Považskej Bystrici nemali možnosť slobodne si vybrať svojho dodávateľa a boli nútení odberať teplo zo systému centrálného zásobovania teplom bez ohľadu na jeho cenu a kvalitu. Dodávatelia tepla na druhej strane nemusia o zákazníka súťažiť, nemusia sa snažiť zlepšovať svoje služby a ich kvalitu. Spoločnosti, dodávajúce teplo do systému centrálného zásobovania teplom, tak boli v dôsledku konania mesta zvýhodnené. V dôsledku uplatňovania všeobecne záväzného nariadenia, na základe ktorého sa presadzovali princípy centralizovanej dodávky tepla, mali zabezpečenú relatívne stabilnú odberateľskú základňu a teda aj istotu príjmu z predaja tepla na území mesta. Táto situácia im umožnila dlhodo- bo udržať sa na trhu bez ohľadu na efektívnosť poskytovaných služieb.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť 4. 10. 2007.

The Municipality gave an advantage to the undertakings POV BYT, s.r.o., Tepláreň, a.s. and OSBD at the expense of other existing and potential undertakings in the area of the city of Považská Bystrica, because only these three undertakings were able to supply heat to the central heat supply system in the territory of the city. The Municipality gave these undertakings a competitive advantage when it rejected all applications for the issuance of permission to build new small sources of heat, referring to the aforementioned generally binding regulation. The Municipality did not give undertakings that only began to consume heat in the territory of the city any option other than connecting to the existing central heat supply system. This means that the Municipality created an artificial administrative barrier to entry into the market by its conduct.

Consumers of heat in Považská Bystrica did not have an opportunity to freely choose a supplier and were forced to consume heat from the central heat supply system, regardless of its price and quality. On the other hand, heat suppliers did not have to compete for customers or try to improve their services and their quality. The companies supplying heat to the central heat supply system were put at an advantage by the conduct of the Municipality. Due to the application of the generally binding regulation, based on which the principles of the centralized heat supply were pushed through, they had a secure and relatively stable base of consumers and, consequently, the certainty of income from the sale of heat in the territory of the city. This situation enabled them to maintain their position in the market, regardless of the effectiveness of services provided.

The decision became legally valid on 4 October 2007.

5. Procesný postup

Činnosť úradu z pohľadu nosných aktivít možno rozdeliť do dvoch fáz, a to na fázu šetrenia a fázu procesu správneho konania ukončovaného rozhodnutiami prvostupňového a druhostupňového orgánu Protimonopolného úradu SR. V rámci prvej fázy úrad ex offo alebo na základe podnetu, prešetruje isté indície súvisiace s možným obmedzením hospodárskej súťaže. V prípade, ak na základe vykonaných šetrení úrad, v tomto prípade jednotlivý organizačný útvar, ktorému sú zverené konkrétne kompetencie, dospeje k predbežnému záveru, že by mohlo dochádzať k obmedzeniu hospodárskej súťaže, otvára správne konanie vo veci a tým i druhú fázu, ktorá je ukončovaná vydávaním rozhodnutia.

Rozhodovací proces úradu je dvojstupňový, čo znamená, že v prípade vydania rozhodnutia prvostupňovým orgánom, ktoré vecne reprezentuje príslušný organizačný útvar, je možné zo strany účastníka konania podať opravný prostriedok – odvolanie. V takomto prípade sa prípadom zaoberá Rada úradu, ktorá vydáva druhostupňové rozhodnutia. Tieto rozhodnutia sú právoplatnými rozhodnutiami úradu, pričom je možné voči nim podať žalobu na Krajský súd v Bratislave, a to vo veci preskúmania ich zákonnosti. Voči rozhodnutiam Krajského súdu v Bratislave je za určitých podmienok možné podať odvolanie na Najvyšší súd SR.

Radu Protimonopolného úradu SR tvoria siedmi členovia, predseda a podpredseda úradu, zvyšní piati členovia Rady úradu sú externými odborníkmi na právo a politiku hospodárskej súťaže. V sledovanom období Rada úradu pracovala v zložení Ing. Danica Paroulková, Doc. Ing. Daniela Zemanovičová, CSc., Ing. Andrej Juris, Ing. Róbert Prega, Ing. Viliam Pätoprstý, JUDr. Peter Kriška a Doc. JUDr. Katarína Kalesná.

5. Procedure

The core activities of the Office may be divided into two stages: investigation and the process of administrative proceedings resulting in decisions issued by the first-instance or second-instance body of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic. At the first stage, the Office investigates, ex officio or on the basis of an incentive, certain indications related to possible restriction of competition. If the Office, or, more specifically, the organizational unit entrusted with specific powers, arrives at a preliminary conclusion on the basis of the investigation carried out that restriction to competition might have occurred, it initiates administrative proceedings concerning the matter and thus the second stage, which results in issuing a decision.

The decision-making process of the Office has two stages, which means that if the first-instance authority, represented by the relevant organizational unit in matter of fact, issues a decision, the party to the proceedings may apply a remedy – lodge an appeal. In this case, the matter is dealt with by the Office Council, which issues second-instance decisions. These decisions represent legally valid decisions of the Office and may be appealed at the Regional Court in Bratislava, where an examination of their legality may be requested. Decisions of the Regional Court in Bratislava may be appealed under certain conditions at the Supreme Court of the Slovak Republic.

The Council of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic consists of seven members – the chairperson and deputy chairperson of the Office, with the remaining five members of the Office Council being external experts on competition law and policy. During the period subject to assessment, the Office Council consisted of Ing. Danica Paroulková, Doc. Ing. Daniela Zemanovičová, CSc., Ing. Andrej Juris, Ing. Róbert Prega, Ing. Viliam Pätoprstý, JUDr. Peter Kriška, and Doc. JUDr. Katarína Kalesná.

5.1. Druhostupňové konania

Voči prvostupňovým rozhodnutiam je možné podať rozklad, o ktorom rozhoduje kolektívny rozhodovací orgán – Rada úradu. V hodnotenom roku vydala Rada úradu 11 rozhodnutí a uložila pokuty v celkovej výške 390 537 000,- Sk.

5.1. Second-instance proceedings

An appeal may be lodged against first-instance decisions, which is decided by a collective decision-making body – the Office Council. During the year subject to assessment, the Office Council issued 11 decisions and imposed fines totaling SKK 390,537,000 (EUR 11,657,820).

Kategorizácia druhostupňových rozhodnutí
Categorization of second-instance decisions

Tab. č. 5
Table No. 5

Celkový počet rozhodnutí Total number of decisions	Počet rozhodnutí – potvrdené 1. stupňové rozhodnutia Number of decisions – confirmed first-instance decisions	Počet rozhodnutí – zmenené 1. stupňové rozhodnutia ⁴ Number of decisions – changed first-instance decisions ⁴	Počet rozhodnutí – zrušené 1. stupňové rozhodnutia ⁵ Number of decisions – abolished first-instance decisions ⁵	Počet rozhodnutí – iné Number of decisions – other
11	5	4	1	1

⁴ Zmena rozhodnutia zahŕňa jednak prípady, keď bolo zmenené posúdenie praktiky v celom rozsahu alebo v časti a jednak ide o prípady, kde Rada úradu posúdila odlišne niektoré ďalšie skutočnosti, napr. účastníkov konania, vymedzenie relevantného trhu, výšku pokuty a pod., ale vecne protisúťažnú praktiku potvrdila.

⁵ Zrušenie rozhodnutia zahŕňa prípady, keď Rada úradu zastaví konanie, ak napríklad v danej veci nebol dôvod na konanie alebo odpadol dôvod konania a prípady vrátenia veci prvostupňovému orgánu na nové prejednanie a rozhodnutie.

⁴ A change in a decision includes cases where the assessment of a practice has been changed in full or in part and cases where the Office Council assessed differently some other facts, for example, parties to the proceedings, the definition of the relevant market, the amount of the fine etc., but it confirmed the anticompetitive practice in matter of facts.

⁵ An abolishment of a decision includes cases where the Office Council stops the proceedings if, for example, no reason existed for the proceedings concerning the matter or the reason for the proceedings ceased to exist, as well as cases where the matter was returned to the first-instance authority for new proceedings and a decision.

Vybrané prípady riešené v roku 2007

Slovnaft, a.s. – diskriminácia podnikateľov

Rada úradu na základe rozkladu podnikateľa Slovnaft, a.s., svojím rozhodnutím zmenila prvostupňové rozhodnutie odboru zneužívania dominantného postavenia. Rada úradu svojím rozhodnutím vypustila bod výroku prvostupňového rozhodnutia, ktorý ukladal podnikateľovi Slovnaft, a.s., povinnosť odstrániť protiprávny stav v určenej lehote, pretože tento považovala za nadbytočný. Vo zvyšku prvostupňové rozhodnutie potvrdila. Rada úradu sa stotožnila s vecným posúdením a záverom prvostupňového orgánu a rozhodla, že podnikateľ Slovnaft, a.s., sa dopustil zneužívania dominantného postavenia na dvoch zadaných relevantných trhoch, a to na trhu veľkoobchodu s automobilovými benzínmi a na trhu veľkoobchodu s motorovou naftou, formou diskriminácie.

Dominantná pozícia umožnila podnikateľovi Slovnaft, a.s., využiť pozíciu nevyhnutného obchodného partnera pre získanie vlastného prospechu vykorisťovaním svojich odberateľov prostredníctvom diskriminačnej realizácie jeho rabatovej politiky. Podnikateľ Slovnaft, a.s., v čase o. 1. 1. 2005 do 31. 12. 2005 uplatňoval pri porovnateľnom plnení rozdielne zľavy zo základnej veľkoobchodnej ceníkovej ceny automobilových benzínov. Konkrétne úrad zistil,

Selected cases dealt with in 2007

Slovnaft, a.s. – discrimination against undertakings

Based on an appeal lodged by the undertaking Slovnaft, a.s., the Office Council issued a decision changing the first-instance decision issued by the Division of Abuse of a Dominant Position. In its decision, the Office Council deleted a part of the statement of the first-instance decision, which imposed on the undertaking Slovnaft, a.s. the obligation to remove an illegal state of affairs within a specified time limit, because the Office Council considered this part redundant. The Office Council confirmed the remaining part of the first-instance decision. The Office Council identified itself with the assessment and conclusion of the first-instance authority in matter of fact and decided that the undertaking Slovnaft, a.s. abused its dominant position in two defined relevant markets, namely the market of wholesale trade in automotive gasoline and the market of wholesale trade in diesel oil, in the form of discrimination.

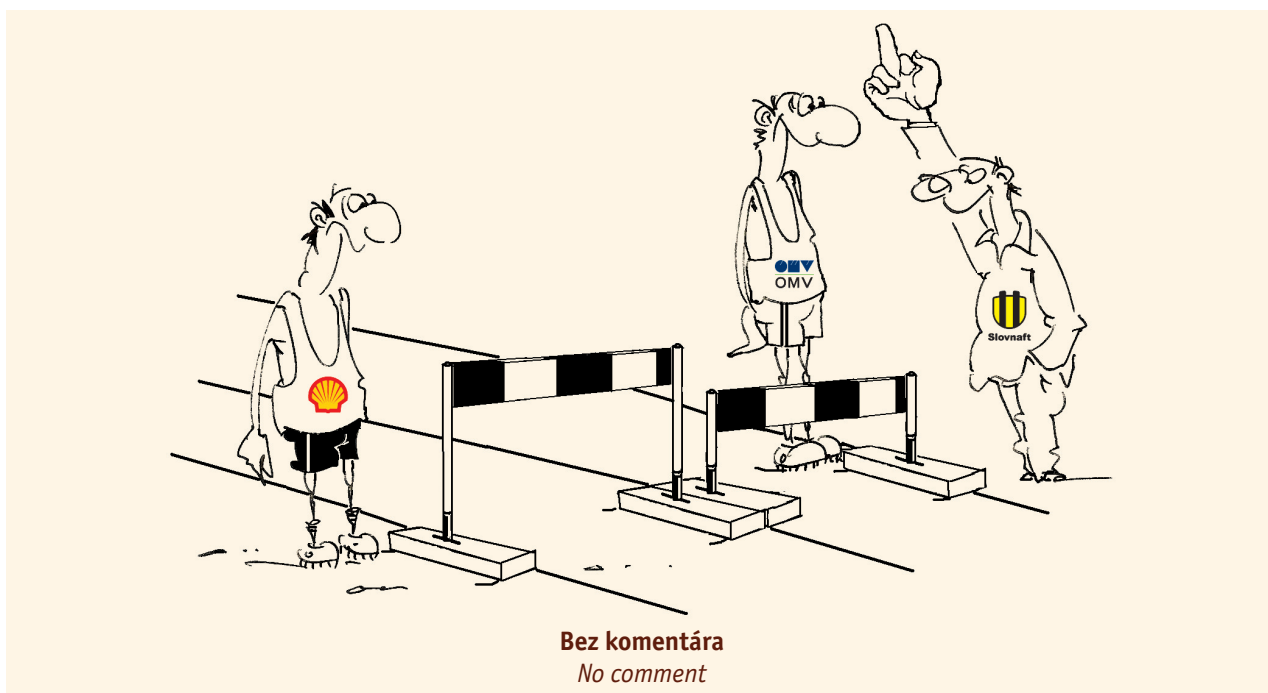
The dominant position enabled the undertaking Slovnaft, a.s. to use the position of an unavoidable business partner for gaining benefits by exploiting its customers through discriminatory rebate policy. From 1 January 2005 to 31 December 2005, the undertaking Slovnaft, a.s. applied different discounts on the wholesale price of automotive gasoline indicated in the pricelist with respect to comparable supplies. Specifically, the Office found that, despite the pur-

že napriek väčšiemu odberu automobilového benzínu podnikateľom SHELL Slovakia, s.r.o., bola zľava na jednotku odobratého množstva, ktorú mu účastník konania poskytol, nižšia ako zľava, ktorú poskytol podnikateľovi OMV Slovensko, s.r.o. Argumenty, ktoré na svoju obhajobu predkladal počas konania Slovnaft, a.s., predovšetkým argument zdôvodňujúci odlišný výpočet rabatu započítaním nákladov na vybudovanie aditívneho zariadenia, o vybudovanie ktorého požiadal podnikateľ SHELL Slovakia, s.r.o., nekorešpondovali zisteniam úradu a boli počas konania vyrátené.

Súčasne v čase od 1. 1. 2005 uplatňoval podnikateľ Slovnaft, a.s., rozdielne zľavy zo základnej veľkoobchodnej cenníkovej ceny motorovej nafty alebo rozdielne prirážky k základnej veľkoobchodnej cenníkovej cene motorovej nafty voči jednotlivým odberateľom motorovej nafty.

chase of a larger amount of automotive gasoline by the undertaking SHELL Slovakia, s.r.o., the discount per unit of the purchased quantity provided to it by the party to the proceedings was lower than the discount provided to the undertaking OMV Slovensko, s.r.o. The arguments presented by Slovnaft, a.s. in its defense during the proceedings, particularly the argument explaining the difference in the calculation of the rebate by referring to the inclusion of expenses related to the construction of additivation equipment requested by the undertaking SHELL Slovakia, s.r.o., did not correspond to the Office's findings and were refuted during the proceedings.

At the same time, from 1 January 2005, the undertaking Slovnaft, a.s. applied different discounts on the basic wholesale price of diesel oil indicated in the price list and different surcharges to the basic wholesale price of diesel oil indicated in the pricelist with respect to the individual consumers of diesel oil.



Podnikateľ Slovnaft, a.s., uplatňoval rabatovú politiku voči svojim odberateľom netransparentne, čo mu umožňovala aj tá skutočnosť, že konečné ceny dojednával na individuálnej báze s každým odberateľom, pričom jednotliví odberatelia neboli informovaní, a to ani na požiadanie, o kritériách, ktoré podnikateľ Slovnaft, a.s., zohľadňoval pri poskytovaní zliav a prirážok. Výsledkom takéhoto správania boli objektívne nezdôvodniteľné – diskriminačné rozdiely v dojednaných cenách pre jednotlivých odberateľov.

Za protisúťažné správanie bola podnikateľovi Slovnaft, a.s., uložená pokuta vo výške 300 miliónov Sk. Pokuta bola uložená na dolnej hranici zákonného rozpätia, keď ako prvostupňový, tak aj druhostupňový orgán zohľadnili skutočnosť, že išlo o vykorisťovateľskú

The undertaking Slovnaft, a.s. applied its rebate policy with respect to its customers in a nontransparent manner, which was also made possible by the fact that final prices were negotiated individually with each customer, while the individual customers were not informed, even if they requested such information, of the criteria applied by the undertaking Slovnaft, a.s. to the provision of discounts and application of surcharges. This conduct resulted in discriminatory differences in the agreed prices for the individual customers, which were objectively ungrounded.

A fine of SKK 300 million (EUR 8,955,223) was imposed on the undertaking Slovnaft, a.s. for the anticompetitive conduct. The imposed fine was in the lower part of the legal range, with both the first-instance and second-instance authorities considering the fact

praktiku, ktorá je vo všeobecnosti menej škodlivá ako vylučovacia, keďže jej následkom nebolo vylúčenie konkurenta z trhu alebo uzavretie trhu.

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 27. 12. 2007.

5.2. Súdne preskúmania rozhodnutí úradu

Rozhodnutia Rady úradu po doručení účastníkom konania nadobudnú právoplatnosť, je však možné podať na Krajský súd v Bratislave (predtým na Najvyšší súd SR) žalobu na preskúmanie ich zákonnosti.

V roku 2007 súdy Slovenskej republiky v rámci súdneho prieskumu rozhodli v 15 prípadoch, v ktorých preskúmavali zákonnosť rozhodnutí úradu. Z toho v 5 prípadoch súdy žalobu zamietli, t. j. dospeli k záveru, že rozhodnutia a postup úradu sú v súlade so zákonom a v 1 prípade došlo k zastaveniu konania. V 3 prípadoch potvrdili praktiku, ale zmenili výšku pokuty a 6 prípadoch rozhodnutia zrušili a vrátili na opätovné prešetrenie úradom. V súčasnosti súdy preskúmavajú 24 rozhodnutí úradu, v ktorých doteraz nerozhodli.

Úrad, ako garant presadzovania zákona o ochrane hospodárskej súťaže a orgán, ktorý aplikuje aj články 81 a 82 Zmluvy o založení ES, má záujem na efektívnej aplikácii súťažných pravidiel, navyše aj vo vzťahu k záväzku SR zabezpečiť efektívnu aplikáciu Zmluvy o založení ES.

Na efektívnu aplikáciu súťažných pravidiel majú okrem rozhodnutí úradu vplyv aj rozhodnutia súdov. Podľa názoru úradu boli niektoré rozsudky Krajského súdu v Bratislave nekonzistentné s európskou judikatúrou, na čo úrad upozornil a svoje námietky vyjadril aj v odvolaniach voči predmetným rozsudkom. Išlo napr. o aplikáciu tzv. economic continuity testu (ECT), kde súd znížil pokutu na symbolickú sumu, čím aplikácia systému ECT stratila svoj význam. Uložená pokuta tak neplní svoju funkciu. Konanie je toho času na Najvyššom súde SR.

that it was an exploitation practice that was generally less harmful than an exclusion practice, because it did not result in the exclusion of a competitor from the market or a closure of the market.

The decision became legally valid on 27 December 2007.

5.2. Review of the Office's decisions by courts

Decisions issued by the Office Council become legally valid after they are delivered to the parties to the proceedings, but it is possible to file a lawsuit with the Regional Court in Bratislava (previously the Supreme Court of the Slovak Republic) requesting a review of their legality.

In 2007, courts of the Slovak Republic decided on 15 cases within the framework of court reviews, where they examined the legality of the Office's decisions. The courts dismissed five lawsuits, i.e. arrived at the conclusion that the decisions and procedure of the Office complied with the law, and proceedings were stopped in one case. In three cases, the courts confirmed the contested practice, but changed the amount of the fine, and six decisions were reversed and returned to the Office for further investigation. The courts are currently examining 24 decisions issued by the Office, pending a decision.

The Office, as the guarantor of the enforcement of the Act on Protection of Competition and an authority that also applies Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the EC, is interested in an effective application of the competition rules, also with respect to the Slovak Republic's commitment to ensure an effective application of the Treaty establishing the EC.

Besides the Office's decisions also the rulings of the courts influence the effective application of competition rules. According to the Office some rulings of Regional Court in Bratislava were inconsistent with the European judicature, what the Office pointed out and it expressed its objections in appeals against the subjected rulings. For example it was application of so called economic continuity test (ECT) where the court reduced the fine to a symbolic amount; thereby the ECT system application has lost its meaning. Thus the imposed fine does not have its function. At this moment this proceedings is at the Supreme Court of the Slovak Republic.

6. Súťažná advokácia

Okrem rozhodovacej činnosti v rámci správneho konania sa úrad snaží realizovať aj ďalšie aktivity na podporu a rozvoj konkurenčného prostredia. Súťažná advokácia je jednou z činností úradu, prostredníctvom ktorej sa úrad snaží pôsobiť rovnako na odbornú verejnosť, podnikateľov a politikov, ako aj na laickú verejnosť a presadzovať princípy súťaže a prispievať k vytváraniu súťažnej kultúry.

V roku 2007 úrad aktívne vystupoval v procese tvorby zákonov a upozorňoval na súťažné riziká v rámci medzirezortného pripomienkového konania, podporoval odborné diskusie na tému hospodárska súťaž na akademickej pôde a rôznych odborných fórach.

6.1. Medzirezortné pripomienkové konania

PMÚ SR v rámci medzirezortného pripomienkového konania reagoval v prípadoch, ak v návrhoch legislatívnych noriem boli opatrenia, ktoré by mohli vytvárať prekážky pre pôsobenie konkurencie na trhoch. V roku 2007 vyjadril v 28 prípadoch k predkladaným návrhom zásadné nesúhlasné stanovisko.

6.1.1. Zdravotnícke zákony (verejné zdravotné poistenie)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky pripravilo viacero legislatívnych návrhov, ktoré menili postavenie jednotlivých poisťovní s možným dopadom na konkurenčné podmienky na daných trhoch.

Pri Návrhu zákona o verejnoprávnych poisťovniach a o zmene a doplnení niektorých zákonov úrad upozornil na súťažné riziká, súvisiace s posilnením štátnych poisťovní, ktoré môžu na trhu verejného zdravotného poistenia viesť k takým štrukturálnym zmenám, ktoré by vyústili k eliminovaniu, resp. obmedzeniu hospodárskej súťaže.

Pri Návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 580/2004 Z. z. o zdravotnom poistení a o zmene a doplnení zákona č. 95/2002 Z. z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov úrad poukázal na možné riziká deformácie podmienok ponuky a dopytu v oblasti zdravotného poistenia a podstaty hospodárskej súťaže medzi jednotlivými subjektmi zdravotného poistenia poskytnutím navrhovaných neodôvodnených výhod štátnym subjektom.

6. Competition advocacy

In addition to decision-making activities within administrative proceedings, the Office is also trying to carry out other activities to support the development of a competitive environment. Competition advocacy is one of the Office's activities through which the Office is trying to influence experts, undertakings, and politicians, as well as laymen in the public, and push through the principles of competition and contribute to the creation of competition culture.

In 2007, the Office was active in the process of the drafting of laws, pointed out competition risks within the framework of interministry comment procedures, and supported expert discussions on competition on academic soil and various professional forums.

6.1. Interministry comment procedures

Within interministry comment procedures, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic reacted to cases where draft legislative norms contained measures that could create obstacles to competition in markets. In 2007, the Office expressed a fundamentally negative stance in 28 cases.

6.1.1. Health care laws (public health insurance)

The Health Ministry of the Slovak Republic prepared several legislative proposals that changed the position of the individual insurance companies, with a possible impact on the competition conditions in these markets.

Regarding the Draft Act on Public Insurance Companies and on Amendments and Supplements to Certain Laws, the Office drew attention to competition risks related to the strengthening of state insurance companies, which could lead to such structural changes in the market of public health insurance that would result in eliminating or restricting competition.

Regarding the Draft Act amending Act No. 580/2004 Coll. on Health Insurance and on Amendments and Supplements to Act No. 95/2002 Coll. on the Insurance Sector and on Amendments and Supplements to Certain Laws as amended, the Office drew attention to possible risks of deformation of the conditions of supply and demand in the area of health insurance and the substance of competition between the individual health insurance undertakings by providing the proposed ungrounded advantages to state undertakings.

Vo svojom stanovisku k Návrhu zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov úrad upozornil, že predložený návrh môže mať za následok zmenu existujúcej štruktúry trhu zdravotného poistenia, ktorá je charakteristická pôsobením viacerých subjektov, medzi ktorými existujú isté súťažné interakcie cielené na získanie čo najväčšieho počtu poistencov prostredníctvom kvality ponúkaných služieb a produktov. V dôsledku navrhovaných zmien by vzniklo riziko deformácie existujúcej štruktúry trhu zdravotného poistenia na monopolnú štruktúru so všetkými rizikami, ktoré takáto štruktúra prináša (t. j. zákonné prostredie pre možné reštriktívne praktiky zo strany monopolu, riziko nižšej efektivity a kvality výstupov a pod.). Možné negatívne efekty by sa v konečnom dôsledku mohli prejaviť pri odobieraní zdravotnej starostlivosti práve u poistencov, ako konečných užívateľov predmetnej služby.

6.1.2. Verejná minimálna sieť

Návrh nariadenia vlády Slovenskej republiky, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 751/2004 Z. z. o verejnej minimálnej sieti poskytovateľov zdravotnej starostlivosti.

Návrh nariadenia vlády špecifikoval verejnú minimálnu sieť poskytovateľov zdravotnej starostlivosti vo forme explicitného určenia konkrétneho zoznamu poskytovateľov zdravotnej starostlivosti. Úrad neodporúčal schválenie konkretizovaného návrhu minimálnej siete, jednak z dôvodu absencie transparentných kritérií, na základe ktorých bol zoznam verejnej minimálnej siete určený, ako aj nevhodnosti spôsobu kreovania minimálnej siete, ktorá podľa úradu mala byť tvorená práve zo strany zdravotných poisťovní, a to na základe súťaže jednotlivých poskytovateľov zdravotnej starostlivosti o zaradenie do siete.

6.1.3. Ročná percentuálna miera nákladov – spotrebiteľské úvery

Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 527/2002 Z. z. o dobrovoľných dražbách a o doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti (Notársky poriadok) v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení Občianskeho zákonníka (novelizovaný čl. VI návrhu zákona, ktorý sa týka zákona č. 258/2001 Z. z. o spotrebiteľských úveroch a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 71/1986 Zb. o Slovenskej obchodnej inšpekcii v znení neskorších predpisov).

In its opinion on the Draft Act amending Act No. 581/2004 Coll. on Health Insurance Companies, Supervision of Health Care, and on Amendments and Supplements to Certain Laws as amended and on Amendments and Supplements to Act No. 595/2003 Coll. on Income Tax as amended, the Office warned that the submitted draft could result in a change in the existing structure of the health insurance market, which was characterized by activities of several undertakings between which there were certain competition interactions aimed at obtaining as many insured persons as possible through the quality of the offered services and products. The proposed changes would lead to the risk of deformation of the existing structure of the health insurance market to a monopoly structure, with all risks that such a structure brings about (i.e. a legal environment for possible restrictive practices on the part of the monopoly, a lower effectiveness and quality of outputs, etc.). In the final analysis, possible negative effects could manifest themselves in health care provided to the insured and impact end users of this service.

6.1.2. Minimum public network

Draft Regulation of the Government of the Slovak Republic amending Regulation of the Government of the Slovak Republic No. 751/2004 Coll. on the Minimum Public Network of Health Care Providers.

The Draft Government Regulation specified a minimum public network of health care providers by establishing an explicit list of specific health care providers. The Office did not recommend the approval of the proposed specific minimum network due to the absence of transparent criteria based on which the list of the minimum public network was established, as well as due to the inappropriate method of creating the minimum network, which the Office believed should have been created by health insurance companies on the basis of competition among the individual health care providers for being included in the network.

6.1.3. Annual percentage of costs – consumer loans

The Draft Act amending Act No. 527/2002 Coll. on Voluntary Auctions and on Amendments to Act of the Slovak National Council No. 323/1992 Coll. on Notaries and Notaries' Activities (Rules for Notaries) as amended and on Amendments and Supplements to the Civil Code (Article VI of the Draft Act amending Act No. 258/2001 Coll. on Consumer Loans and on Amendments and Supplements to Act of the Slovak National Council No. 71/1986 Coll. on the Slovak Business Inspection as amended).

Úrad namietal kvantifikáciu ročnej percentuálnej miery nákladov, určenej ako 5 násobok základnej úrokovej sadzby stanovenej Národnou bankou Slovenska. Uvedeným by sa zaviedla maximálna ročná percentuálna miera nákladov, pričom negatívne efekty stanovovania maximálnych cien plynú najmä zo skutočnosti, že maximálne ceny pôsobia ako informácia o cene na trhu. Uvedené v konečnom dôsledku vedie k zjednocovaniu cien na trhu, eliminuje pozitívne efekty cenovej konkurencie, môže spôsobiť nedostupnosť produktov pre niektoré skupiny odberateľov.

6.1.4. Obchodné reťazce

Návrh zákona o neprimeraných obchodných podmienkach v obchodných vzťahoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Úrad upozornil na rizika spojené s navrhovanou úpravou vo vzťahu k možnému obmedzeniu súťaže s následným rizikom zvyšovania cien pre spotrebiteľov. Upozornil aj na potrebu konzultovať návrh zákona s Európskou komisiou.

Ďalej úrad namietal, že návrh nerieši problematiku ekonomickej závislosti systémovo, teda všetky prípady, kedy k zneužívaniu ekonomickej závislosti môže dôjsť, ale tak, ako doterajšia právna úprava, sa zaoberá len problematikou obchodných reťazcov. Vo svojom stanovisku tiež uviedol, že identifikované problémy nie je možné riešiť v zákone o ochrane hospodárskej súťaže. Problematika obchodných reťazcov je založená na princípe individuálnej ochrany podnikateľov – obchodný reťazec a jeho dodávateľ, teda nechráni hospodársku súťaž ako takú, ale individuálneho podnikateľa, ktorý je v pozícii istej závislosti od iného podnikateľa, čo je v značnej miere v rozpore s hlavnými súťažnými princípmi, na ktorých je súťažné právo založené.

6.1.5. Princípy právneho oddelenia činností

Princípy právneho oddelenia činností spojených s prevádzkovaním distribučnej sústavy v spoločnostiach Stredoslovenská energetika, a.s., (ďalej len „SSE“), Západoslovenská energetika, a.s., (ďalej len „ZSE“), Východoslovenská energetika, a.s., (ďalej len „VSE“).

Úrad vo vzťahu k predloženému materiálu presadzoval nastavenie podmienok pre funkčný unbundling, nakoľko z pohľadu úradu nastavenie len právneho unbundlingu nie je postačujúce pre fungovanie trhu. Navyše v dôsledku absencie súvisiacich dokumentov (predložený návrh neobsahoval okrem iného návrh znenia stanov obchodných spoločností SSE, SSE – Distribúcia, a.s., ZSE, ZSE distribúcia, a.s., ZSE Energia, a.s., VSE, a Východoslovenská distribuč-

The Office objected to the quantification of the annual percentage of costs calculated as five times the basic interest rate determined by the National Bank of Slovakia. This would introduce a maximum annual percentage of costs, while negative effects of determining maximum prices primarily arise from the fact that maximum prices are viewed as information on the market price. In the final analysis, this leads to the unification of prices in the market, eliminates positive effects of price competition, and may cause unavailability of products for certain groups of customers.

6.1.4. Retail chains

Draft Act on Unfair Trade Conditions in Trade Relations and on Amendments and Supplements to Certain Laws.

The Office drew attention to the risks related to the draft law with respect to a possible restriction to competition and the subsequent risk of price increases for consumers. The Office also pointed out the need to consult with the European Commission about the draft law.

In addition, the Office objected that the draft law did not deal with the issue of economic dependence in a systematic way, that is, all cases where economic dependence may be abused, but instead only dealt with retail chains, just as the current legislation. The Office also stated in its opinion that the identified problem could not be solved through the Act on Protection of Competition. The issue of retail chains is based on the principle of individual protection of undertakings – retail chains and their suppliers, i.e. it does not protect competition as such, but instead individual undertakings that are in the position of certain dependence on another undertaking, something that largely contradicts to the main competition principles on which competition law is based.

6.1.5. Principles of legal unbundling of activities

The principles of legal unbundling of activities related to the operation of the distribution system by the companies Stredoslovenská energetika, a.s. (Central Slovak Energy Company, hereafter referred to as "SSE"), Západoslovenská energetika, a.s. (West Slovak Energy Company, hereafter referred to as "ZSE"), and Východoslovenská energetika, a.s. (East Slovak Energy Company, hereafter referred to as "VSE").

Regarding the submitted material, the Office asserted that conditions should be set for the unbundling of functions, because the Office believed that the setting of solely legal unbundling was insufficient for the functioning of the market. Moreover, due to the absence of related documents (the submitted proposal did not contain, among other things, the draft articles of association of the companies SSE, SSE – Distribúcia, a.s., ZSE, ZSE distribúcia, a.s.,

ná, a.s.) nebolo ani možné posúdiť, či je funkčný a právny unbundling zabezpečený v dostatočnej miere.

V uvedenej súvislosti okrem iného úrad uviedol, že je nevyhnutné zabezpečiť prostredníctvom stanov dotknutých spoločností, aby bola garantovaná personálna a finančná nezávislosť dcérskych distribučných spoločností ZSE distribúcia, a.s., SSE – Distribúcia, a.s. a Východoslovenská distribučná, a.s. (ďalej len „DSO“) od ich materských spoločností, t.j. bolo zabezpečené personálne odčlenenie osôb zodpovedných za riadenie DSO od osôb zodpovedných za riadenie materských spoločností, ako aj navzájom nezávislé konanie takýchto osôb. Úrad tiež navrhol prijatie takého riešenia, aby odmeňovanie riadiacich pracovníkov DSO nebolo previazané a ovplyvňované materskou spoločnosťou.

6.1.6. Právna úprava komôr

a) Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon NR SR č. 216/1995 Z. z. o Komore geodetov a kartografov

Úrad vyslovil nesúhlas s vypustením povinnosti Komory geodetov a kartografov (ďalej len „KGK“) dohodnúť s Úradom geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (ďalej len „ÚGKK SR“) výšku úhrady za účasť na skúške pred KGK, nakoľko by došlo k neodôvodnenému rozširovaniu právomocí a autonómie KGK. Návrhom by sa vytvoril neprímeraný priestor na zvyšovanie úhrad za účasť na skúške bez dohľadu, resp. garancie ÚGKK SR, čo by mohlo mať z pohľadu ochrany hospodárskej súťaže za následok vytvorenie bariér vstupu na trh pre potenciálnych nových uchádzačov.

Prípomienka úradu taktiež smerovala k príliš všeobecne stanovenému rozsahu a obsahu kvalifikačnej skúšky a tiež k vylúčeniu dohľadu zo strany ÚGKK SR, ktoré úrad považuje za neodôvodnené a potenciálne vytvárajúce bariéry vstupu nových uchádzačov na trh tým, že KGK dáva priestor nastaviť podľa vlastného uváženia rozsah a obsah skúšok, ktorých limit je zákonom daný len rámcovo. Úrad upozornil na potrebu nastavenia systému tak, aby žiadna zo vstupných požiadaviek a určovanie vyhradených služieb nebola v kompetencii a právomocí komory. Uvedené je potrebné zabezpečiť hlavne pri odborných skúškach, t.j. obsah odborných skúšok a hranicu, kedy je skúška zložená, by nemala určovať komora. Komory, ako profesijné združenia z pohľadu ochrany hospodárskej súťaže, totiž nesmú mať výlučnú kompetenciu v tak dôležitých činnostiach.

ZSE Energia, a.s., VSE, and Východoslovenská distribučná, a.s.), it was not possible to assess whether the functional and legal unbundling was ensured to an adequate extent.

In this context, the Office stated, among other things, that it was necessary to ensure, through the articles of association of the companies concerned, that independence of the subsidiary distribution companies ZSE distribúcia, a.s., SSE – Distribúcia, a.s., and Východoslovenská distribučná, a.s. (hereafter referred to as "subsidiaries") from their parent companies should be guaranteed in terms of personnel and finances, so that persons responsible for the management of the subsidiaries were separated from persons responsible for the management of the parent companies and the activities of these persons were mutually independent. The Office also proposed the adoption of such a solution that the remuneration of management employees of the subsidiaries was not tied to and influenced by the parent company.

6.1.6. Legal regulation on chambers

a) Draft Act amending Act of the National Council of the Slovak Republic No. 216/1995 Coll. on the Chamber of Geodesists and Cartographers

The Office expressed disagreement with the deletion of the obligation of the Chamber of Geodesists and Cartographers (hereafter referred to as CGC) to agree with the Geodesic, Cartographic, and Land Registry Office (hereafter referred to as "GCLRO SR") on the amount of the payment for taking an examination before the CGC, as this would lead to an unjustified extension of the CGC powers and autonomy. This proposal would create inappropriate room for increasing payments for taking the examination without any supervision or guarantee by the GCLRO SR, which, from the viewpoint of competition, could result in creating barriers to entry into the market for potential new applicants.

The Office's objection also concerned the extent and content of the qualification examination, which was defined too broadly, as well as the exclusion of supervision by the GCLRO SR, which the Office considered ungrounded and potentially creating barriers to entry into the market for new applicants by enabling the CGC to use its own discretion in setting the extent and content of examinations, which are defined by law only in general terms. The Office pointed out the need to set the system in such a way that none of the entry requirements and the definition of selected services were within the powers of the Chamber. This needs to be ensured particularly with respect to professional examinations, i.e. the content of professional examinations and the criterion for passing an examination should not be determined by the Chamber. Chambers, as professional associations from the viewpoint of competition, must not have exclusive powers with respect to such important activities.

b) Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 578/2004 Z. z. o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch, stavovských organizáciách v zdravotníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony

Úrad namietal fakt, že návrhom zákona sa upúšťa od nezlučiteľnosti funkcie prezidenta komory a funkcie člena orgánov komory s členstvom v orgánoch samosprávy a v orgánoch zdravotných poisťovní. Predkladateľ takúto úpravu odôvodnil nemožnosťou ovplyvňovať veci verejné členmi komory a nemožnosťou presadzovať záujmy zdravotnej verejnosti v zdravotných poisťovniach a v samospráve. Úrad s uvedeným vyslovil nesúhlas, pričom uviedol, že komory by nemali mať takéto široké právomoci a nemali by zasahovať do výkonu samosprávy obcí ani do činnosti poisťovní prostredníctvom personálneho prepojenia. Samospráva má kompetencie v oblasti zdravotníctva zverené jej zákonom (napríklad udeľovanie povolenia samosprávnym krajom na prevádzkovanie ambulancie). Komora vydáva licencie napr. na výkon samostatnej zdravotníckej praxe zdravotníckym pracovníkom, čo je podmienkou pre vydanie niektorých povolení, o ktorých rozhodujú orgány územnej samosprávy. V prípade možnosti súčasného členstva v orgánoch komory a v orgánoch zdravotných poisťovní vzniká možný konflikt záujmov. Cieľom komory by malo byť hájenie záujmov svojich členov voči zdravotným poisťovniam, s ktorými zdravotnícki pracovníci uzatvárajú zmluvy o poskytovaní zdravotnej starostlivosti. Existenciu funkcie zdravotníckych pracovníkov v orgánoch komory a zároveň v orgánoch zdravotných poisťovní úrad odmietol ako neštandardnú. Takéto personálne prepojenie prostredníctvom kumulácie funkcií je nežiaduce.

6.2. Viazanie bankových produktov

V roku 2007 sa úrad aktívne venoval okrem iného aj problematike retailového bankovníctva konkrétne, viazaniu poskytovania niektorých bankových produktov spotrebiteľom a malým a stredným podnikateľom. V nadväznosti na správu Európskej komisie a vykonané vlastné šetrenie v danej oblasti úrad opakovane rokoval a upozorňoval bankové inštitúcie na negatívne dopady praktiky viazania na konkurenčné prostredie a na potrebu odstránenia podmieňovania poskytovania niektorých bankových produktov odobratím iného nesúvisiaceho produktu.

Zo súťažného hľadiska môže totiž viazanie bankových produktov oslabovať hospodársku súťaž, pretože spotrebiteľia sú nútení kupovať od tej istej banky viaceré produkty. Počet produktov, ktoré jedna banka klientovi poskytne, potom zvyšuje náklady klienta,

b) Draft Act amending Act No. 578/2004 Coll. on Health Care Providers, Health Care Workers, Professional Organizations in the Health Care Sector, and on Amendments and Supplements to Certain Laws as amended, amending certain laws

The Office contested the fact that the Draft Act no longer required the incompatibility of the post of president of the Chamber and the post of member of the Chamber bodies with membership in self-administration bodies and bodies of health insurance companies. The author of the Draft Act explained this regulation by saying that it was impossible for members of the Chamber to influence public matters and push through the interests of the public in health insurance companies and self-administration. The Office expressed disagreement with the above argument, stating that chambers should not have such broad powers, nor should they interfere in the performance of self-administration by municipalities or activities of insurance companies through personnel. The powers of self-administrations in the health care sector are defined by law (for example, the granting of permission to self-administration regions to operate outpatient clinics). The Chamber issues licenses, for example, for the performance of independent health care practice, to health care workers, which is a condition for the issuance of certain authorizations on which territorial self-administration bodies decide. The possibility of concurrent membership in the bodies of the Chamber and the bodies of insurance companies gives rise to possible conflict of interest. The Chamber should aim at defending the interests of its members with respect to health insurance companies with which health care workers conclude agreements on the provision of health care. The Office rejected the existence of posts concurrently held by health care workers in the Chamber bodies and the bodies of health insurance companies as nonstandard. Such links through personnel based on the combination of posts is undesirable.

6.2. Tying of banking products

In 2007, the Office actively dealt with issues concerning, among other things, retail banking, particularly the tying of the provision of certain banking products to customers and small and medium-sized undertakings. Based on the European Commission report and the Office's own investigation of this area, the Office repeatedly held negotiations and warned banking institutions of negative impacts of the practice of tying banking products on the competitive environment, pointing out the need to remove a situation where the provision of certain banking products was made conditional upon the purchase of another unrelated product.

From the viewpoint of competition, the tying of banking products may weaken competition, because customers are forced to buy several products from the same bank. The number of products provided to a client by the same bank thus increases the client's

ktoré by mu vznikli, ak by sa rozhodol zmeniť banku. To má za následok znižovanie spotrebiteľskej mobility medzi bankami. Zároveň veľký počet klientov, ktorí sú jednotlivými bankami „viazaní“, môže odrádzať od vstupu nových konkurentov a znižovať transparentnosť cien týchto produktov.

Úrad inicioval stretnutia predstaviteľov úradu so zástupcami bankového sektora a Národnej banky Slovenska. Výsledkom aktivít úradu bol záväzok bánk formou novely etického kódexu neviazať bankové produkty pre spotrebiteľov, ktorá nadobudla účinnosť od 1.1.2008. Otvorenou otázkou stále zostáva termín odstránenia neodôvodneného viazania bankových produktov pre malých a stredných podnikateľom, ktorej sa bude úrad venovať v nasledujúcom období.

6.3. Program zhovievavosti (tzv. leniency program)

V zmysle zákona úrad neuloží pokutu podnikateľovi, ktorý bol účastníkom kartelovej dohody, ak tento ako prvý poskytol úradu rozhodujúci dôkaz, skončil v čase poskytnutia dôkazu účasť v kartelovej dohode, nebol iniciátorom uzavretia takejto dohody a poskytol úradu všetky jemu dostupné dôkazy alebo pokutu primerane zníži, a to až do 50 % z výšky pokuty, ktorá by bola inak uložená, ak podnikateľ poskytne významný dôkaz, ktorý spolu s informáciami a podkladmi úradu umožní preukázať kartelovú dohodu a zároveň skončil účasť v dohode najneskôr v čase, keď poskytol úradu dôkaz.

Úrad v záujme zefektívnenia „leniency programu“ otvoril verejnú diskusiu s cieľom identifikovať a odstrániť všetky potenciálne bariéry a objektívne prekážky, ktoré majú za následok stav, že dotknuté subjekty sa zdráhajú žiadať úrad o aplikáciu programu zhovievavosti. Zaslané príspevky sa stali podkladom pre prehodnotenie programu zhovievavosti zo strany úradu.

expenses, which the client would incur if he/she decided to change the bank. This reduces the mobility of customers between banks. At the same time, a large number of clients "tied" by individual banks may discourage new competitors from entering the market and reduce the transparency of the prices of these products.

The Office initiated meetings of Office representatives with representatives of the banking sector and the National Bank of Slovakia. These activities of the Office resulted in the banks pledging to make an amendment to the Code of Ethics in such a way that banking products were no longer tied for customers, which entered into force on 1 January 2008. The date of eliminating the unjustified tying of banking products for small and medium-sized undertakings remains an open issue, with which the Office will deal in the following period.

6.3. Leniency program

According to the Act, the Office will not impose a fine on an undertaking which was a party to a cartel agreement if this undertaking was the first to provide the Office with decisive evidence, terminated its participation in the cartel agreement at the time when it provided evidence, did not initiate the conclusion of the agreement and provided the Office with all evidence available to it, or the Office will appropriately reduce a fine, up to 50 percent of the amount of the fine that would be otherwise imposed, if the undertaking provides significant evidence, which, in combination with information and documents already available to the Office, enables the Office to prove a cartel agreement, and terminated its participation in the agreement at the time when it provided evidence at the latest.

In order to streamline the leniency program, the Office initiated a public discussion with the aim of identifying and removing all potential barriers and objective obstacles that result in a situation where the undertakings concerned are reluctant to ask the Office to apply the leniency program. The contributions received became the basis for a reassessment of the leniency program by the Office.

7. Spolupráca s partnermi

7.1. Medzinárodná spolupráca

Pravidlá v oblasti ochrany hospodárskej súťaže sa v jednotlivých krajinách sveta postupne harmonizujú, čo umožňuje podnikateľom ľahšie operovať na viacerých trhoch. SR, ako relatívne malá ekonomika, ktorá aplikuje súťažné pravidlá krátko, zapojením sa do medzinárodných aktivít získava prístup k medzinárodnému know-how z krajín, ktoré tieto pravidlá aplikujú už mnoho desaťročí. Preto sa úrad snažil aj v hodnotenom roku rozvíjať medzinárodnú spoluprácu a aktívnejšie na nej participovať. Na ilustráciu uvádzame niektoré z týchto aktivít.

PMÚ SR je členom viacerých európskych a medzinárodných súťažných organizácií a združení, v rámci ktorých dochádza k transféru informácií o postupoch jednotlivých súťažných inštitúcií, o nových smerovaniach ochrany hospodárskej súťaže, o tendenciách, ktoré v tejto oblasti v jednotlivých krajinách prevládajú a ďalších užitočných poznatkoch. Všetky tieto vedomosti slúžia úradu na zlepšovanie práce, ako aj poskytujú nový prehľad o metódach používaných na odhaľovanie protisúťažných praktík. Najvýznamnejšie z týchto organizácií a združení sú Medzinárodná súťažná sieť (ICN – International Competition Network), Európska súťažná sieť (ECN – European Competition Network), Európske súťažné orgány (ECA – European Competition Authorities), Association of Competition Economics (ACE) a Výbor pre hospodársku súťaž v rámci Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD – Organisation for Economic Co-operation and Development). Pracovníci úradu v roku 2007 absolvovali 54 pracovných ciest, kde participovali na práci pracovných skupín a zúčastnili sa odborných konferencií zameraných na súťažnú politiku a jej aplikáciu.

Európska komisia

Slovensko ako členský štát Európskej únie (ďalej len „EÚ“) koordinuje svoje aktivity aj v oblasti hospodárskej súťaže s EÚ. V roku 2007 úrad riešil 5 prípadov, ktoré mali dopad aj na obchod medzi členskými štátmi. V zmysle Nariadenia 1/2003 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy o založení ES úrad v takýchto prípadoch aplikuje články 81, resp. 82 a svoj postup konzultuje s Európskou komisiou (ďalej len „EK“). Rovnako v prípadoch posudzovania koncentrácií dochádza k výmene informácií pri prideľovaní posudzovania koncentrácií a hodnotení ich dopadov medzi EK a úradom.

7. Cooperation with partners

7.1. International cooperation

The rules of protection of competition are gradually harmonized in the individual countries of the world, which makes it easier for undertakings to operate in several markets at the same time. The Slovak Republic, as a relatively small economy that has applied the competition rules for a short time, has joined international activities and thus gained access to international know-how of the countries that have applied these rules for many decades. Therefore, the Office strived to develop international cooperation and participate in it more actively during the year subject to assessment. As an illustration, some of these activities are described below.

The Antimonopoly Office of the Slovak Republic is a member of several European and international organizations and associations, within which information on the procedures of the individual competition institutions is transferred, as well as information on new directions of the protection of competition, trends prevailing in this area in the individual countries, and other useful knowledge. All this knowledge helps the Office improve its work and gain a new overview of the methods used to uncover anticompetitive practices. The most significant organizations and associations include the International Competition Network (ICN), the European Competition Network (ECN), the European Competition Authorities (ECA), the Association of Competition Economics (ACE), and the Competition Committee within the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD). In 2007, Office employees made 54 working trips, during which they participated in the work of working groups and attended expert conferences focused on competition policy and its application.

European Commission

Slovakia, as a member state of the European Union (hereafter referred to as the "EU"), coordinates its activities with the EU in the area of competition as well. In 2007, the Office dealt with five cases that affected trade between member states. In accordance with Regulation No. 1/2003 on the implementation of the rules on competition laid down in Articles 81 and 82 of the Treaty establishing the EC, the Office applies Articles 81 and 82 to such cases and consults with the European Commission about its procedure. Similarly, in the cases where concentrations are assessed, there is an exchange of information between the European Commission and the Office regarding the assignment of the assessment of concentrations.

Úrad v roku 2007 spolupracoval s EÚ aj pri inšpekcií z dôvodu podozrenia na možný kartel dodávateľov karbidu vápnika. EK preverovala na Slovensku spoločnosť Novácke chemické závody v rámci preverovania viacerých dodávateľov karbidu vápnika z Rakúska, Slovinska a Nemecka.

PMÚ SR realizoval v prvej polovici roku 2007 pracovné stretnutia s delegáciami maďarského a rakúskeho protimonopolného úradu.

V rámci členských štátov EÚ sa aktívne využíva Európska súťažná sieť (ECN). ECN uľahčuje a zrýchľuje koordinovanie súťažnej politiky v rámci európskeho spoločenstva prostredníctvom výmeny informácií, vypracovaním a presadzovaním spoločných riešení pri skúmaní súťažných problémov na pôde expertných pracovných skupín. V rámci ECN existuje aj spoločná databáza, ktorá obsahuje informácie o riešených prípadoch a spoločný intranet, ako aj e-mailový systém.

V priebehu roku 2007 sa realizovali viaceré plenárne zasadania ECN, stretnutia poradných orgánov ECN a zasadania rozličných ECN skupín a podskupín, ktorých sa pracovníci úradu aktívne zúčastňovali, ako napríklad podskupina ECN pre poisťovníctvo, či podskupina ECN pre energetiku.

European Competition Authorities – ECA

ECA, ako diskusné fórum súťažných orgánov Európskeho hospodárskeho priestoru s cieľom vzájomne spolupracovať, sa snaží zefektívniť uplatňovanie súťažných princípov prostredníctvom organizovania stretnutí súťažných orgánov. V roku 2007 sa pracovníci úradu zúčastnili 4 stretnutí.

Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj – OECD

Výbor pre hospodársku súťaž OECD je jednou z najvýznamnejších diskusných platforiem, kde dochádza k výmene skúseností s aplikáciou súťažných pravidiel. OECD zastrešuje 30 členských krajín a spolupracuje s ďalšími 70 krajinami a rôznymi inštitúciami. V roku 2007 sa pracovníci úradu zúčastnili 3 zasadnutí Výboru pre hospodársku súťaž.

Zároveň v septembri 2007 úrad v spolupráci s divíziou hospodárskej súťaže OECD v Paríži zorganizoval v Bratislave medzinárodný seminár o zneužívaní dominantného postavenia.

In 2007, the Office also cooperated with the EU in an inspection on suspicion of a possible cartel between suppliers of calcium carbide. The European Commission investigated the company Novácke chemické závody [Chemical Plant] in Slovakia within the framework of the investigation of several suppliers of calcium carbide from Austria, Slovenia, and Germany.

In the first half of 2007, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic held working meetings with the delegations of the Hungarian and Austrian Antimonopoly Offices.

The European Competition Network (ECN) is actively used within EU member states. The ECN facilitates and accelerates the coordination of competition policy within the European Community through the exchange of information and preparation and assertion of joint solutions related to the examination of competition problems within expert working groups. The ECN has a common database containing information on investigated cases, as well as the common Intranet and email system.

During 2007, several plenary sessions of the ECN were held, as well as meetings of ECN advisory bodies and sessions of various ECN groups and subgroups, which Office employees regularly attended, for example, the ECN subgroup for the insurance sector and the ECN subgroup for the energy sector.

European Competition Authorities – ECA

The ECA, as a discussion forum for competition authorities of the European Economic Area aimed at mutual cooperation, is trying to streamline the application of competition principles through organizing meetings of competition authorities. In 2007, Office employees attended four meetings.

Organization for Economic Cooperation and Development – OECD

The OECD Competition Committee is one of the most important discussion platforms for the exchange of experiences in the application of competition rules. The OECD brings together 30 member countries and cooperates with another 70 countries and various institutions. In 2007, Office employees attended three sessions of the Competition Committee.

In September 2007, the Office, in cooperation with the OECD Division of Competition in Paris, organized an international seminar on abuse of a dominant position in Bratislava.

International Competition Network – ICN

ICN vzniklo v októbri 2001 v New Yorku s cieľom zlepšiť uplatňovanie pravidiel hospodárskej súťaže v prospech spotrebiteľov na celom svete. V posudzovanom roku sa pracovníci úradu zúčastnili 6 takýchto aktivít, výročnej konferencie ICN a 1 workshopu.

7.2. Komunikácia a poskytovanie informácií

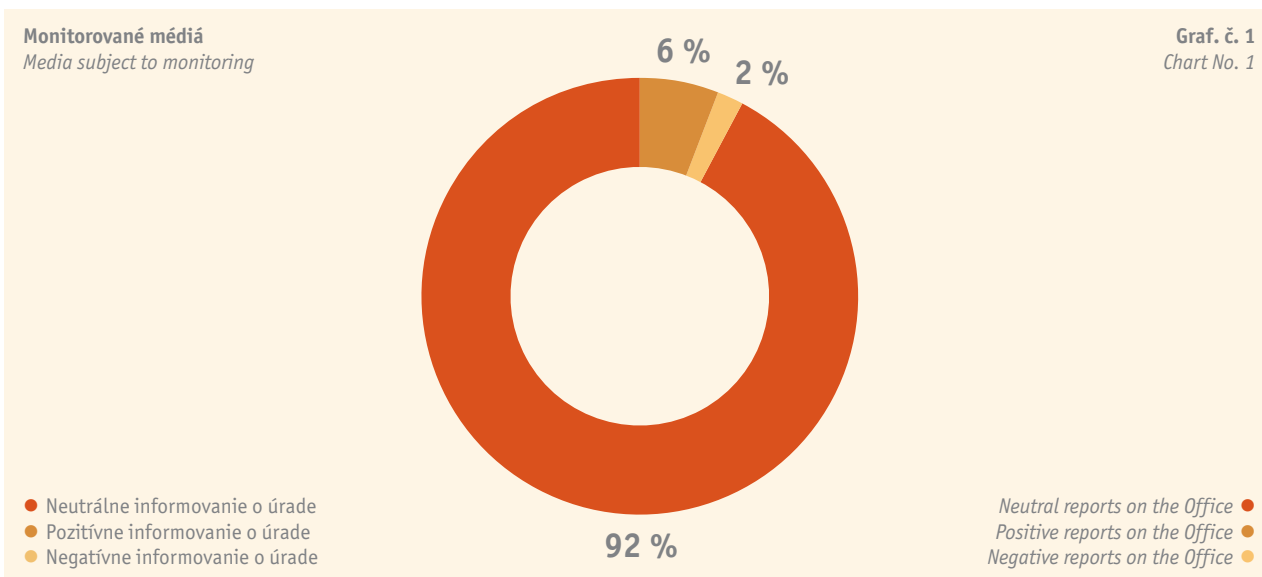
Externú komunikáciu považuje úrad za dôležitú súčasť práce, ktorá môže priniesť viaceré efekty, napr. zlepšenie informovanosti verejnosti o výstupoch úradu, čo môže prispieť k lepšiemu dodržiavaniu súťažných pravidiel a presadzovaniu súťažnej kultúry. Úrad je platený z verejných peňazí, preto je jednou z jeho priorít adekvátnym spôsobom poskytovať informácie o svojich výstupoch a aktivitách. Napriek tomu, že problematika aplikácie súťažných pravidiel je odborne vysoko špecializovaná činnosť, úrad sa snaží prijateľnou formou prostredníctvom tlačových správ informovať verejnosť o svojich rozhodnutiach, prípadne iných výstupoch.

International Competition Network – ICN

The ICN was established in New York in 2001 with the aim of improving the application of the competition rules for the benefit of consumers throughout the world. During the year subject to assessment, Office employees participated in six such activities, the ICN annual conference, and a workshop.

7.2. Communication and provision of information

The Office considers external communication an important part of its work, which may produce several effects, for example, improve public information on the Office's outputs, which may contribute to the improvement of the observance of the competition rules and assertion of competition culture. The Office is financed from public funds, which is why one of its priorities is to provide adequate information on its outputs and activities. Although the application of the competition rules is a highly specialized professional activity, the Office is trying to provide information on its decisions and other outputs to the public in an acceptable form through press releases.



PMÚ SR tiež zverejňoval informácie o právoplatných rozhodnutiach, ako aj o začatí správneho konania v Obchodnom vestníku. Úrad zároveň pokračoval v aktívnom informovaní prostredníctvom svojej internetovej stránky www.antimon.gov.sk, a to v slovenskom, ako aj v anglickom jazyku.

V roku 2007 bolo o činnosti PMÚ SR uverejnených 755 príspevkov (v médiách, ktoré úrad monitoruje), a to počas 227 dní z celkových 250-ich pracovných dní roka. O úrade informovali nielen slovenské, ale aj zahraničné médiá, pričom v rámci monitorova-

The Antimonopoly Office of the Slovak Republic also published information in the Commercial Bulletin on legally valid decisions and the initiation of administrative proceedings. At the same time, the Office continued to actively provide information through its website www.antimon.gov.sk both in the Slovak and English languages.

In 2007, 755 reports on the activities of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic were published (in the media monitored by the Office) on 227 days out of the total of 250 working days of the year. Not only Slovak, but also foreign media reported

ných masmédií s celoslovenskou pôsobnosťou vyšlo 739 príspevkov s prevažne neutrálnym zameraním. Rovnako, ako v predchádzajúcom roku, aj v posudzovanom období informovanie o úrade prevládalo v printových médiách pred elektronickými. V tlači vyšlo 602 článkov, kým v rozhlase a televízií sa odvysielalo 137 príspevkov.

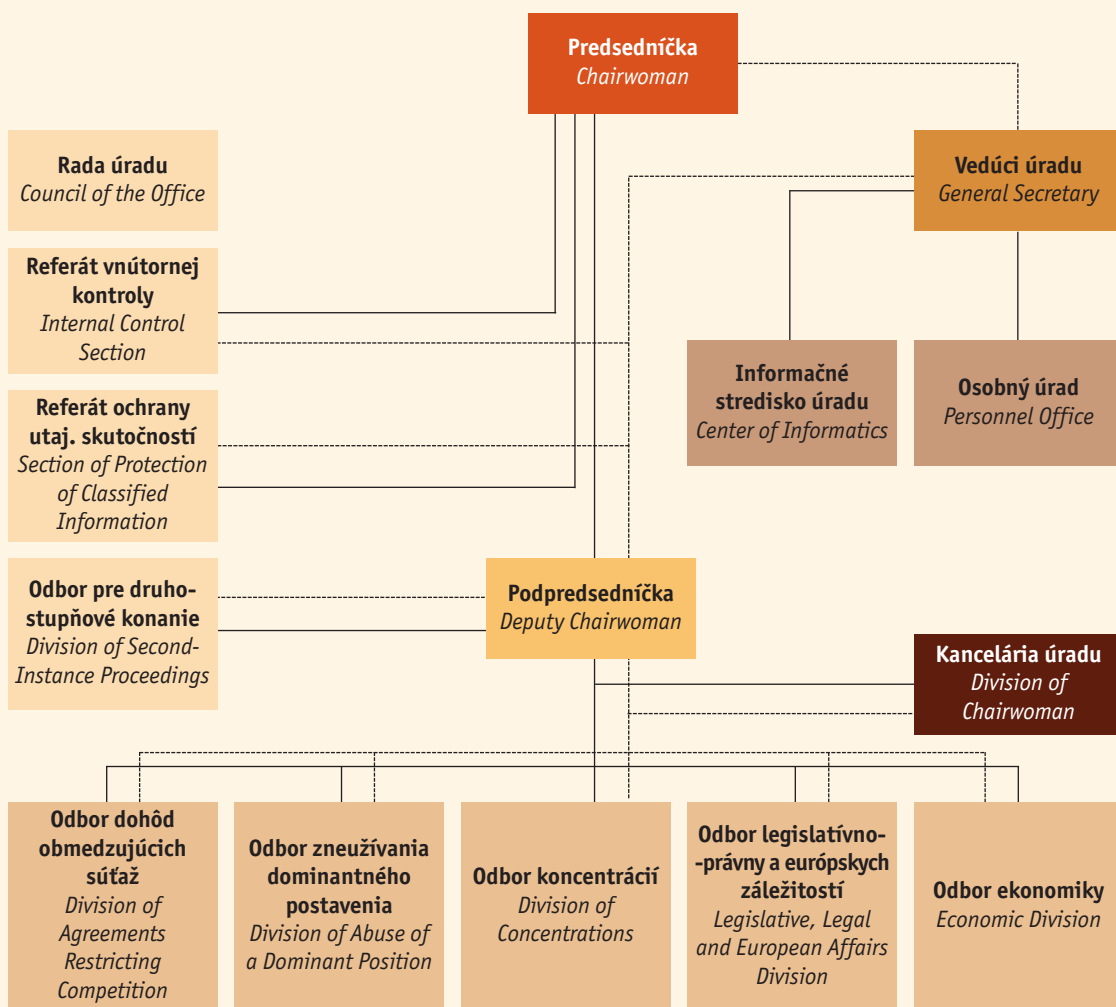
Úrad v roku 2007 zaevidoval 89 žiadostí o poskytnutie informácií podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, z toho 2 vybavil postúpením príslušnému orgánu. V 78 prípadoch žiadosť vybavil poskytnutím informácií, pričom v 27 prípadoch úrad buď čiastočne alebo úplne odmietol poskytnúť informácie zo zákonných dôvodov, o čom vydal negatívne rozhodnutie o neposkytnutí informácií. V 7 prípadoch žiadatelia proti rozhodnutiu prvostupňového orgánu o neposkytnutí informácií podali rozklad. Úrad v roku 2007 nezaevidoval žiadnu sťažnosť.

on the Office. The nationwide Slovak media subject to the monitoring carried 739 reports, most of which were neutral. Like in the previous year, information published in the print media prevailed over the electronic media during the period subject to assessment. The press published 602 articles, and radio and television broadcast 137 reports.

In 2007, the Office registered 89 requests for information according to Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information, two of which were passed on to the relevant authority. The Office processed 78 requests by providing information, and in 27 cases, the Office partially or fully refused to provide information for legal reasons, issuing a negative decision on the non-provision of information. The applicants lodged an appeal against the decision of the first-instance authority on the non-provision of information in seven cases. The Office did not register any complaints in 2007.

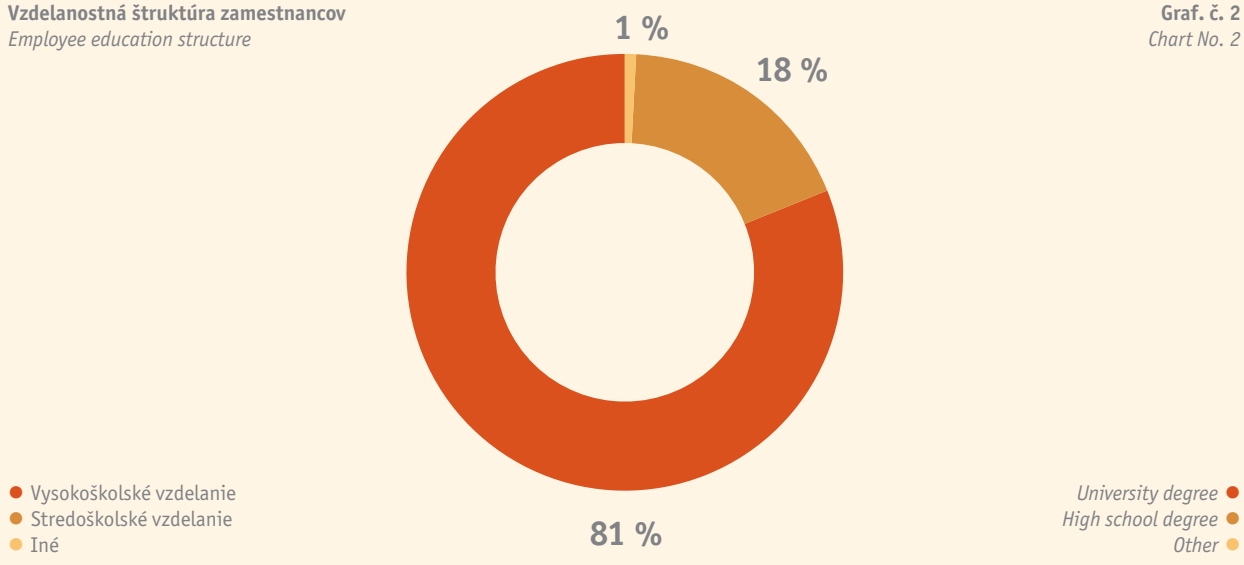
Organizačná štruktúra Protimonopolného úradu SR

Organizational structure of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic



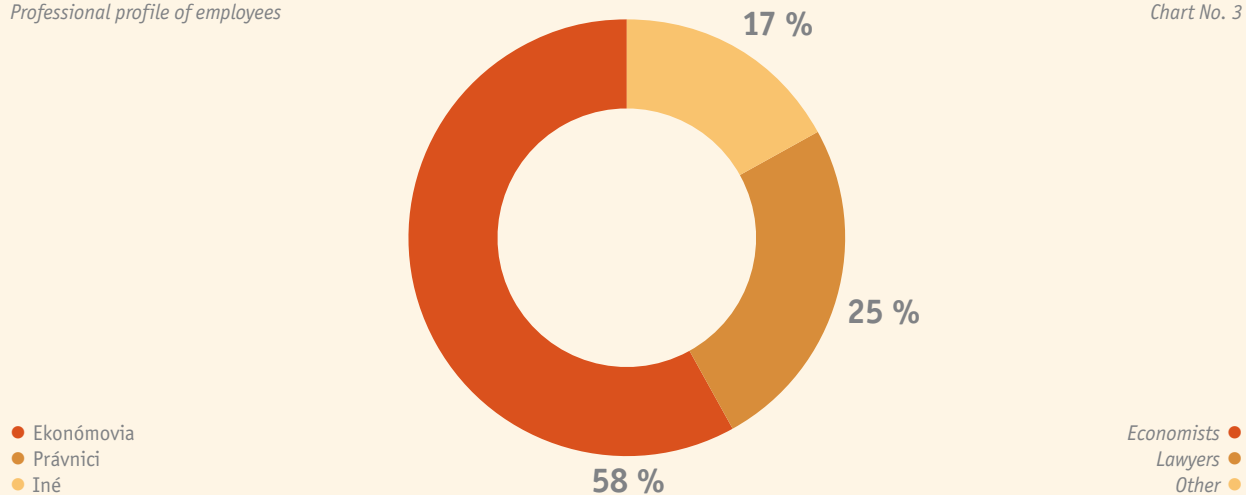
Vzdelanostná štruktúra zamestnancov
Employee education structure

Graf. č. 2
Chart No. 2



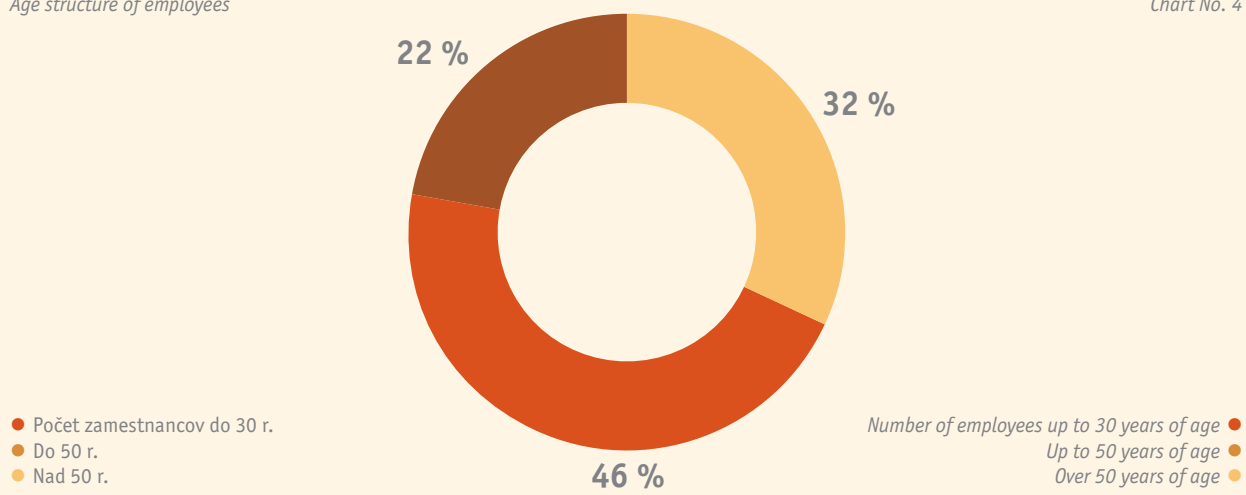
Odborná profilácia zamestnancov
Professional profile of employees

Graf. č. 3
Chart No. 3



Veková profilácia zamestnancov
Age structure of employees

Graf. č. 4
Chart No. 4



Rozpočet úradu v roku 2007

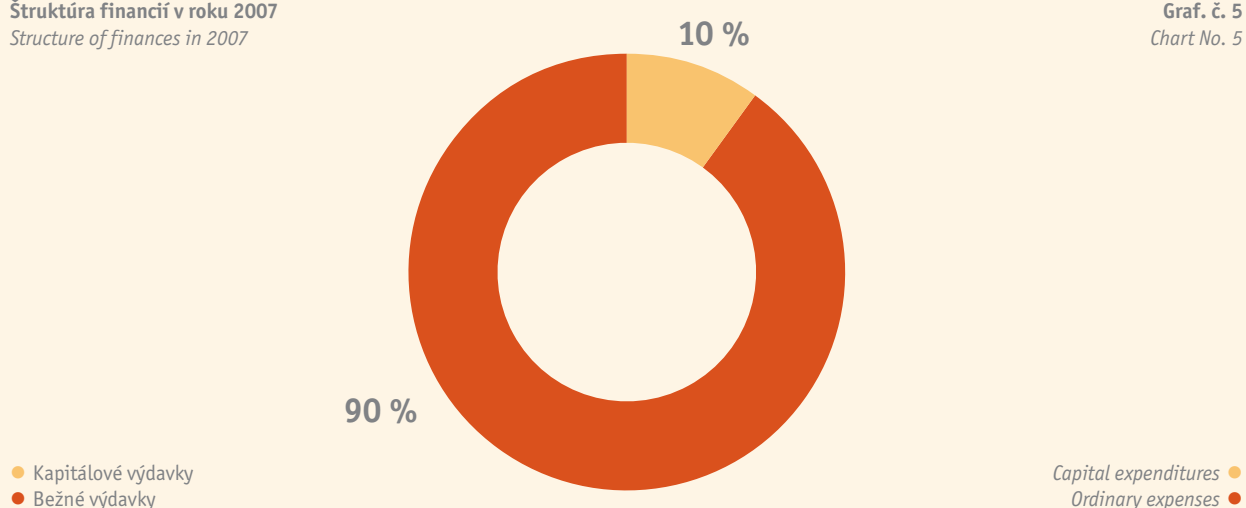
Protimonopolný úrad hospodáril v roku 2007 s rozpočtom 94 891 000,- Sk. Štruktúra výdavkov je uvedená grafe č. 5 až č. 7.

Budget of the Office in 2007

In 2007, the budget of the Antimonopoly Office amounted to SKK 94,891,000 (EUR 2,832,567). The structure of expenditures is shown in Charts No. 5 – 7.

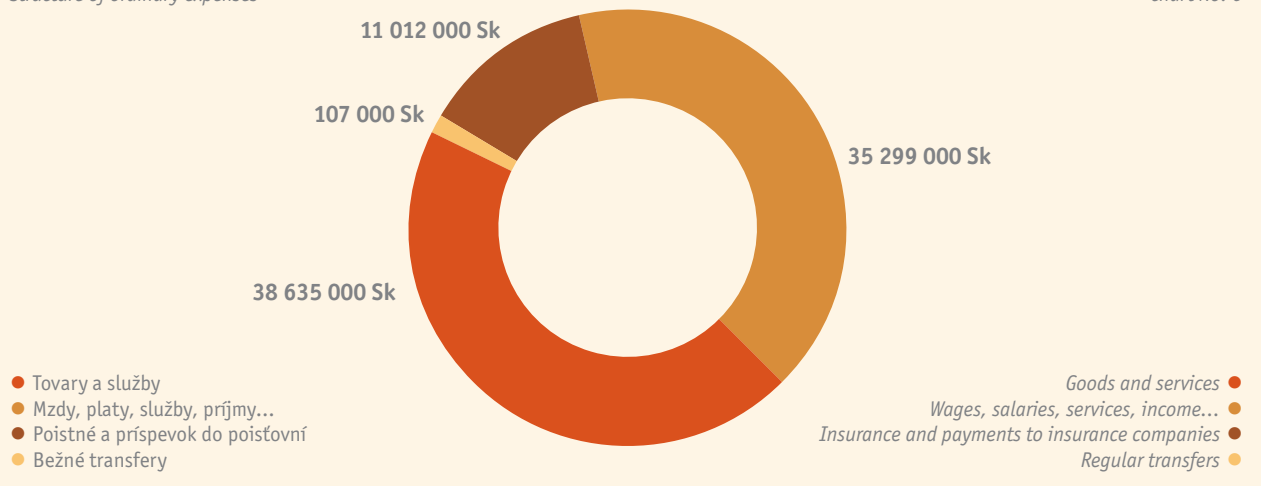
Štruktúra financií v roku 2007
Structure of finances in 2007

Graf. č. 5
Chart No. 5



Štruktúra bežných výdavkov
Structure of ordinary expenses

Graf. č. 6
Chart No. 6



Štruktúra tovarov a služieb
Structure of goods and services

Graf. č. 7
Chart No. 7

